

5287 CON

L'été en fête à Aylmer!



PAGE 2

Bonjour dimanche

Outaouais

Volume 7, numéro 36 Le dimanche 30 juillet 1995 28 pages

du 4 septembre 1995
week-end... haut en couleur!



S.O.S.
électroménager

C'est taire

Achat et vente d'usages Pièces Service

190, boul. St-Joseph, Hull
716-0505

C'est chaud, l'air chaud!

TOYOTA GATINEAU

Un pilier dans l'Outaouais!

568-0066

850, boul. Maloney-Ouest, Gatineau



Tout un avant-goût du Festival de montgolfières de Gatineau pour Mitsou alors qu'elle montait à bord du ballon Gatineau pour le tournage de l'émission "C'est chaud". Aux côtés de Mitsou, on reconnaît Jean-Michel Dufaux, Danielle Ouimet et Jean Boileau, directeur du Festival. D'ailleurs, Mitsou partagera la scène du festival le 3 septembre prochain avec Sonia Benezra, Mario Pelchar, Jim Corcoran, Michaël Rancourt et Sylvain Cossette. Les organisateurs du festival ont aussi donné le coup d'envoi de la vente des passeports week-end qui offrent une foule d'avantages aux détenteurs. Détails en page 4...

ATTENTION LOCATAIRES!
Locataires depuis 1991?
Grâce aux lois fiscales, il est possible de posséder votre première maison sans montant initial à un coût similaire à votre loyer!

RE/MAX
Vision Inc.
Courtier immobilier agréé

Paul Carrière
AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ
243-3111

Groupe Boyer
courtiers d'assurances

Place Brigil
500, boul. Gréber, suite 103
Gatineau, Qc J8T 7W3 (819) 243-3211

915, boul. St-Joseph Hull, Qc
J8Z 1S8 (819) 777-2711

110, Principale
Saint-André-Avellin, Qc
J0V 1W0 (819) 983-7368

METRO CÉRÉ

Nous avons maintenant le service de validation pour la 6/49 OUVERT 7 JOURS SUR 7
Samedi et dimanche ouvert jusqu'à 22h00 DE 8H00 À 22H00

Participez à notre tirage de 25,00\$ d'épicerie à notre magasin.

Trouvez le prix de notre spécial de la semaine du 30 juillet au 5 août 1995 et déposez votre coupon de participation dans la boîte à l'entrée du magasin.
(1 gagnant par semaine - 1 coupon par client)

Gagnante de la semaine du 16 au 22 juillet 1995:
MÉTRO CÉRÉ: RICHARD CHARRON
PRIX DU SPÉCIAL

Nom:
Adresse: Tél.:



La Corporation des voiles prépare sa 2e édition...

La Fête de l'été d'Aylmer est de retour!

Les 11, 12 et 13 août prochain, le site de la Marina d'Aylmer accueillera pour une deuxième année consécutive la Fête de l'été d'Aylmer. Depuis déjà quelques mois, la Corporation des voiles d'Aylmer est à organiser cet événement et à préparer un programme d'activités qui sera aussi intéressant sinon plus que l'an dernier aux dires de son président Jean-Pierre Sylvestre.

Ce dernier a tenu à souligner que la fête est d'abord et avant tout un événement orienté

vers des activités récréatives et familiale de participation. "On y retrouvera entre autres des compétitions de voiles, l'initiation à des sports tels que le canot, la pétanque et autres. Un grand défilé de mode, des spectacles ainsi que de la musique avec orchestre seront aussi au programme pour le divertissement des jeunes et moins jeunes", de lancer M. Sylvestre.

Dans cette même optique qui a contribué au succès de l'événement de l'an dernier, la

Fête de l'été d'Aylmer 1995 offrira également quelques nouveautés dont les structures gonflables géantes. "Le grand mur d'escalade sera aussi au rendez-vous encore cette année où les alpinistes en herbe pourront mettre leur habileté à l'épreuve", de poursuivre le président de la Corporation des voiles d'Aylmer.

Les moniteurs de la Base de plein-air de l'Outaouais seront également sur place dans le cadre des jeux coopératifs, des tournois de ballon volant de plage, des promenades en canot-voyageur (15 places), tout en assurant la sécurité des participants.

Deux événements d'importance, soit le grand pique-nique familial de la Ville d'Aylmer et l'exposition de voitures classiques seront au rendez-vous respectivement le samedi 12 août à 17h00 et le dimanche 13 août à compter de 9h00.

Pour assurer le succès de cette deuxième édition, la Corporation des voiles a reçu un support financier et technique de la Ville d'Aylmer, du Gouvernement du Québec et

des Caisses populaires Desjardins de l'Outaouais. D'autres commanditaires comme Loblaw's, Ottawa Communications et Aydelu ont aussi apporté leur aide tant en argent qu'en service.



Les moniteurs de la Base de plein-air de l'Outaouais seront sur place pour animer les jeux coopératifs dans le cadre de la Fête de l'été d'Aylmer.

PIZZA PIZZA
LUNDI ET MARDI
Seulement
1/2 PRIX
SUR UNE PIZZA
Minimum de 3 garnitures ou plus

	SAUCE ET FROMAGE*	CHAQUE GARNITURE
PETITE	5.99\$ 2.99\$	79¢ 40¢
MOYENNE	7.99\$ 3.99\$	99¢ 50¢
GRANDE	12.25\$ 4.63\$	1.19\$ 60¢
X LARGE	16.99\$ 5.49\$	1.49\$ 75¢

Notre menu comprend également un assortiment de SANDWICHES «SOUS-MARINS», de PÂTES, d'AILES de POULET et de SALADES.

- Pepperoni • Tomates tranchées • Poivrons rouges doux • Champignons frais • Piments forts
- Bacon • Poivrons verts • Olives vertes • **NOUVEAU** Poivrons grillés (compte pour deux garnitures) • **NOUVEAU** Steaks grillés (compte pour deux garnitures)
- Salami • Boeuf haché • Ananas • Oignons • Anchois • Jambon Italien • Brocoli
- Olives noires • Saucisse italienne • Fromage supplémentaire (compte pour une garniture)

737-11-11

HULL
315, boul. St-Joseph

GATINEAU
25, ch. de la Savane



LUNDI & MARDI SEULEMENT.
SUR PRÉSENTATION DE CE COUPON

* L'offre à moitié prix est valable seulement sur les pizzas x large, grande, moyenne ou petite les lundis et mardis. • Trois garnitures ou plus. • Non valable sur les pizzas -grande bouffe- ou jumeles ou avec toute autre offre promotionnelle. • Frais de livraison soixante-quinze cents.

LIVRAISON DANS 30 MINUTES OU VOTRE PIZZA EST GRATUITE!
S'il advient que nous ne puissions pas respecter notre garantie de 30 minutes (à votre porte, à l'entrée de votre tour d'habitation, ou à l'entrée principale de votre place d'affaires) à cause de circonstances qui échappent à notre contrôle (panne d'ordinateur, état de la circulation, commande comprenant plusieurs pizzas, ou destination excédant notre rayon de livraison de 30 minutes) vous en serez informés au moment où vous placez votre commande, à défaut de quoi votre garantie ne peut être annulée.
Offre valide uniquement de 11h à la fermeture.
Pour de plus amples renseignements veuillez nous contacter au 737-11-11.

300795-4

Bali
DISTINCTIVE INTERIORS

Serge Morin
Designer

VOUS OFFRE

- Design résidentiel et commercial
- Draperies
- Stores
- Service à domicile

Pour rendez-vous 241-4816
252, rue Dalhousie, Marché By, OTTAWA

Grvite
CHRYSLER PLYMOUTH LTD. L.TÉE

DÉPARTEMENT VÉHICULES USAGÉS

- 1990 OLDSMOBILE TROFEO**
blanc, 2 portes, tout équipé, inc. siège de cuir, très luxueuse.
#95202A
- 1995 PLYMOUTH VOYAGER**
V6, 7 passagers, automatique, A/C, bas millage.
#A2753A
- 1995 PLYMOUTH NEON**
vert, A/C, automatique, bas millage.
#A2754A
- 1995 MAZDA MX6 MYSTÈRE**
automatique, toit ouvrant, A/C, vert.
#95673A
- 1993 JEEP CHEROKEE LAREDO**
rouge, tout équipé, bas millage. (L'hiver s'en vient!)
#A2712A
- 1993 SATURN SLI**
gris, 5 vitesses, 4 portes, seulement 30,000 km
#95464A
- 1993 SUZUKI SIDEKICK**
vert, 5 vitesses, 4 portes, 4 roues motrices, A/C
#A2750A
- 1992 TOYOTA**
Camion rouge, 5 vitesses, cap, cassette, prêt pour le travail
#95597A

SPÉCIAL DE LA SEMAINE
1992 Chrysler Impérial tout équipé/blanc 36,000km

Financement disponible
Jusqu'à 3 ans de garantie disponible
2 vendeurs bilingues et avec expérience

Nous achetons les voitures usagées

Michel Lyrette **Gilles Germain**

AUTOS USAGÉS
Grvite
CHRYSLER PLYMOUTH LTD. L.TÉE

900, boul. St-Laurent, Ottawa, Ont.
749-8655



Un consortium de Buckingham exploite son potentiel...

Le Centre touristique du Lac de l'Argile se transforme!

Acheté de la SAO par la Société des établissements de plein-air au Québec en 1988, le Centre touristique du Lac de l'Argile est aujourd'hui sous la main d'investisseurs de la région de Buckingham qui ont décidé d'exploiter au maximum le potentiel du site. Les Gilles Allaire, Alain Filion, Richard David et Gaston Quevillon ont en effet donné un nouvel élan à ce centre touristique qui, selon

son directeur général Daniel Larouche, était voué à une fermeture prématurée.

"Depuis plusieurs années, le Lac de l'Argile n'était pas exploité à plein régime. On fonctionnait au strict minimum avec des budgets réduits. On parlait même de fermer l'établissement", de lancer M. Larouche.

Le Centre touristique du Lac de l'Argile "nouveau et amélioré" aura donc un second souffle avec l'aménagement de nouvelles infrastructures qui, selon toute évidence, devrait ramener la clientèle d'antan. "L'emplacement est superbe. La plage a d'ailleurs été réaménagée avec de nouveaux blocs sanitaires, des toilettes et douches neuves", de poursuivre le directeur général.

C'est surtout en 1996 que le Centre touristique du Lac de l'Argile fonctionnera au maximum. Graduellement, des travaux d'amélioration permettront au parcours de golf de passer de 9 à 18 trous. "En août 1996, les golfeurs pourront profiter de notre nouveau terrain où la vue panoramique sera un élément spectaculaire", de dire Daniel Larouche.

Les pentes de ski feront aussi l'objet de rénovations dont l'aménagement d'un nouveau système de remontée-pente et d'enneigement artificiel. A plus court terme, le Centre touristique du Lac de l'Argile prévoit dès cet hiver des nouveautés dont l'aménagement d'une pente pour la planche à neige et le tube. "Nous offrirons aussi des

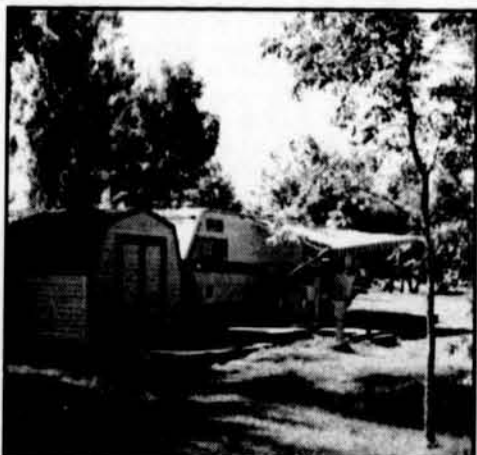
promenades en traineau et du patin à glace", d'ajouter le directeur général.

Pour le camping, les nouveaux dirigeants mettront l'accent sur le service personnalisé en plus de procéder à l'amélioration du site. Daniel Larouche parle même d'une augmentation du nombre de campeurs saisonniers qui est passé de 20 en début de saison à plus de 70 aujourd'hui.

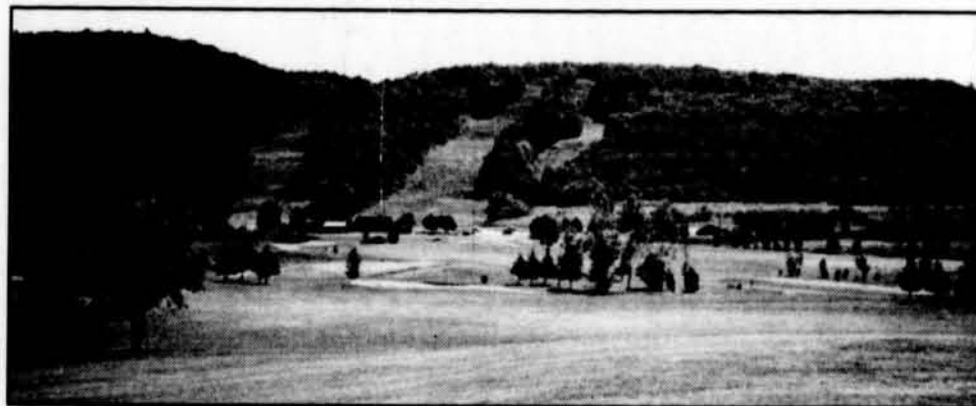
Également à court terme, la plage subira une transformation avec l'aménagement d'une nouvelle terrasse avec toit où on pourra

entendre des musiciens-chansonniers. Le département de location va également prendre de l'expansion: les visiteurs pourront louer des kayaks en plus de pratiquer le parachutisme-nautique et la motomarine.

Nul doute qu'il s'agit d'une nouvelle naissance et les nouveaux partenaires sont optimistes quant aux retombées de cette grande aventure. "Nous sommes très enthousiastes. Déjà, les gens réagissent excessivement bien. C'est de bonne augure", de conclure Daniel Larouche.



Depuis le début des travaux d'aménagement, les nouveaux dirigeants du Centre touristique du Lac de l'Argile ont noté une forte augmentation du nombre de campeurs.



(Photo: Kathleen Michaud)

Le Centre touristique du Lac de l'Argile à Notre-Dame-de-la-Salette subit toute une transformation. Par exemple, le parcours de golf et les pentes de ski seront nouvellement aménagés.

GRATUIT • GRATUIT • GRATUIT • GRATUIT • GRATUIT • GRATUIT • GRATUIT • GRATUIT • GRATUIT •

GRATUIT • GRATUIT • GRATUIT • GRATUIT • GRATUIT • GRATUIT • GRATUIT • GRATUIT • GRATUIT •

GRATUIT • GRATUIT • GRATUIT • GRATUIT • GRATUIT • GRATUIT • GRATUIT • GRATUIT • GRATUIT •

POLARIS®

Croyez-Le

GRATUIT!

Venez faire l'essai d'une motomarine le 3 août 1995

Notez bien: Vous devez vous enregistrer au préalable chez Moto Gatineau au 656, boul Maloney Est, Gatineau



656, BOUL. MALONEY EST
663-6162

GRATUIT • GRATUIT • GRATUIT • GRATUIT • GRATUIT • GRATUIT • GRATUIT • GRATUIT • GRATUIT •

Bonjour dimanche

Publié le dimanche de chaque semaine par: Les Hebdomadaires Unimédia

Division Groupe Unimédia inc.

GILLES A. CÉRAT
président - directeur général

Éditeur - Directeur général
Johny Thériault

Éditrice adjointe - Directrice administrative
Renée Houde

Dir. des promotions et marketing
Philippe Favreau

Directeur de la rédaction
Réjean Paquin

Chroniqueurs
Jean R. Larivière
Luc Gagné
Réal Croteau
Mario Lafrance
Richard Proulx
Jaques Parisien

Préposée aux cts recevables
Danielle Lacroix

Réceptionniste
Gaietane Hamel

Conseillers publicitaires
Philippe Favreau
François Legault
Pierre Pilote
Kathleen Michaud
Marie-Claude Jean
Danielle Lacroix
Francine Dumais
Claire Poirier

Infographistes
Nancy Imbeault
Pascal Corriveau
Laurie Poliquin

Distribution
Messageries Outaouais

Imprimé par: Qualimax



825, boul. de la Carrière, Hull (Québec) J8Y 6T7 - Tél.: 770-2205 • Fax: 770-0825

Dépôt légal Bibliothèque Nationale du Québec

Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie, est formellement interdite sans le consentement écrit des éditeurs

77,000 exemplaires distribués gratuitement dans tous les foyers d'Aylmer, Hull, Gatineau, Masson-Angers et Buckingham.



8^e Festival de montgolfières de Gatineau

Jean Bolleau



Avenor

Renovaco Inovaco

PAGES JAUNES

LOEB

Un passeport pour les montgolfières et pour la Belgique

Dès maintenant, vous pouvez vous procurer votre passeport week-end du 8^e Festival de montgolfières de Gatineau au prix de 18\$ chez Matériaux Inovaco.

En plus d'économiser au-delà de 50% du coût d'entrée au site du parc de la Baie, vous pourriez gagner de nombreux prix. Ce passeport week-end est vendu 18\$ l'unité jusqu'au 31 août prochain. Après cette date, il faudra compter 12\$ par jour pour assister aux sept vols des montgolfières et aux 200 spectacles proposés.

Une tournée à Tournai

Le grand prix offert cette année par Swissair, LeDroit et Bonjour dimanche au détenteur du passeport week-end chanceux sera un voyage en Belgique à l'occasion du Meeting International de montgolfières de Tournai en septembre 1996.

Ce grand prix comprend le transport aérien, l'hébergement, les petits déjeuners et un vol en montgolfière. Également, on fera tirer une location d'auto pour un mois chez Location d'autos et de camions Discount.

Finalement, Matériaux Inovaco remettra

10 vols en ballon pendant le Festival de montgolfières de Gatineau.

Procurez-vous votre passeport week-end chez Matériaux Inovaco de Gatineau, Aylmer-Lucerne ou au stand promotionnel du festival situé aux Promenades de l'Outaouais.

Concours de photos faites vite!

Il est encore temps de vous inscrire au concours de photos sur le thème "Les montgolfières". Vous avez jusqu'au 1^{er} août, date limite, pour déposer ou expédier les photos d'un format minimal de 8" X 10", accompagnées d'un bulletin de participation au bureau du Festival de montgolfières de Gatineau, 144 boul. de l'Hôpital, Gatineau (Québec) J8T 7S7. Le bulletin et le règlement du concours sont disponibles à cette adresse.

Jugées sur des critères d'esthétisme, de technique et d'originalité, vos photos peuvent vous faire gagner des prix de 500\$, 300\$ et 200\$. La remise des prix se fera le vendredi 1^{er} septembre 1995 à 19h00 sur la grande scène. Toutes les photos de ce concours seront exposées sous la tente Agfa au parc de la Baie durant toute la durée du festival.

École de coiffure PRECISION

Session spéciale pour les résidents du Québec



Cours à temps plein et temps partiel, offert aux résidents du Québec seulement

COURS DE COIFFURE POUR HOMMES ET FEMMES

À TEMPS PARTIEL 1000 HEURES (Durée de 12 mois)

- 3 soirs et le samedi (20 hrs/sem.)
- Possibilité de paiements mensuels
- Diplôme de l'école

À TEMPS PLEIN 1000 HEURES (Durée de 6 mois)

- Du lundi au vendredi (40hrs/sem.)
- Possibilité de paiements mensuels
- Diplôme de l'école

Début des cours le 5 septembre 1995 et le 2 octobre 1995

Pour plus d'informations

748-6282

89, ch. Montréal, Vanier

Date limite d'inscription :

le 31 août 1995 et

le 29 septembre 1995

160795-6

Achetez votre « passeport » maintenant et économisez plus de 50%

À gagner

Un voyage en Belgique

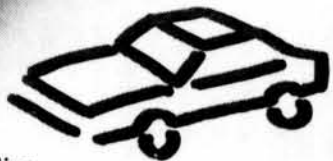
Un séjour pour deux au Festival de montgolfières de Tournai incluant transport, hôtel, petits déjeuners et un vol en montgolfière, une commandite de Swissair, LeDroit et Bonjour dimanche.

swissair Ville de Tournai



Une location d'auto

Une location gratuite d'auto pour un mois offerte par Location d'autos et de camions Discount.



Un vol en montgolfière

Un des dix vols en montgolfière pendant le Festival de montgolfières de Gatineau, une commandite d'Inovaco Itée.



Oui, votre passeport du 8^e Festival de montgolfières de Gatineau vous ouvre la porte sur 150 montgolfières, 200 spectacles et... rien de moins que l'Europe!

Procurez-vous-le dès maintenant et économisez au-delà de 50% sur les frais d'entrée. De plus, vous pourriez remporter de nombreux prix!

Faites vite!

Des passeports vous attendent chez Inovaco Itée de Gatineau ou chez Matériaux Aylmer Itée ainsi qu'au stand du festival aux Promenades de l'Outaouais.

Le « passeport week-end » est en vente à 18 \$ jusqu'au 31 août, le passeport quotidien coûtera 12 \$ sur le site. L'entrée est gratuite pour les enfants mesurant 1,22 mètre (48 pouces) ou moins. Surtout, hâtez-vous! Avec une offre pareille, les passeports s'envolent rapidement!

Renseignements : 243-2330



Du 1^{er} au 4 septembre 1995 au parc de la Baie, Gatineau (Québec)

Avenor

Renovaco Inovaco

PAGES JAUNES

LOEB

ICC

DRY

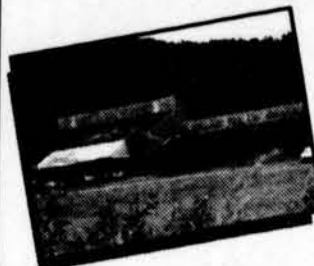
Collaborateurs

Medias officiels



EH! AMATEURS DE PLEIN-AIR!

LE CENTRE TOURISTIQUE DU LAC DE L'ARGILE A PENSÉ À VOUS



- Superbe golf 9 trous
 - Plage sablonneuse avec casse-croûte + location d'équipement
 - Camping de 208 emplacements (avec ou sans services)
 - Roulottes locatives
- Et encore plus...



DU DÉPAYSAGEMENT GARANTI À 2 PAS DE LA VILLE!



Centre touristique du lac de l'Argile, Notre-Dame de la Salette

(819) 776-2626 1-800-251-2626

230795-9

VOUS CHERCHEZ DE BONNES IDÉES DE DÉCORATION?



STORES CHAMPLAIN VOUS LES PROPOSE À PEU DE FRAIS!

Manufacturier de stores verticaux & vénitiens

- Choix de couleurs
- Choix de tissus
- Choix de P.V.C.

Nouveau

STORES P.V.C. UNI 75X84

49⁹⁹\$

STORES DELTA 75X84

59⁹⁹\$

PROFITEZ DE NOTRE SERVICE À DOMICILE GRATUIT!

STORES CHAMPLAIN

GATINEAU 11, rue Champlain BUCKINGHAM 400, rue Principale
Tél.: (819) 568-6331 Tél.: (819) 986-6770

160795-29



Il était une fois en Outaouais (3ième partie)

(Erratum : il ne s'agissait pas du «père» du petit garçon dans la deuxième partie mais bel et bien de son oncle. Mille excuses pour ce lapsus!)

Le petit garçon venait d'exprimer son plus ardent désir: « chasser pour vrai ». Était-ce possible? Mais oui, pourquoi pas! C'est ainsi que s'organisa une partie de chasse pas comme les autres. Tout d'abord, il fallait réviser le code d'éthique du chasseur. Si on pratiquait la chasse depuis des temps immémoriaux, ce n'était donc pas un acte de barbarie sanguinaire: c'était une communion avec la nature et la reconnaissance de ce que toute créature vivante avait de plus instinctif: sa survie. Au contraire de ce qu'en pensaient les détracteurs de tout acabit, le chasseur nourrissait un profond respect pour la vie.

Peu importe l'arme choisie, il devait l'utiliser sciemment et avec sagesse, dans un état d'âme où la cruauté n'avait pas sa place. Tels étaient les propos que Jean inculquait au petit, et tels étaient ses propos quand il me raconta l'histoire. Tous devaient savoir de quoi il en retournait. De toute façon, le petit, plus que n'importe qui, prisait la vie par-dessus tout. Croire le contraire eut porté préjudice à l'endroit des enfants dans sa condition.

Or vint le jour où l'enfant, l'oncle et Jean se dirigèrent vers la forêt. Arrivés sur place, ils prirent le temps d'admirer la splendeur des arbres et de respirer l'air pur. Et, surtout, ils épièrent les mouvements furtifs de cette ménagerie qu'abritait ce grand domaine verdoyant. Les heures s'écoulaient,

mais le chevreuil restait bien caché. Jean eut tôt fait de s'apercevoir que le temps lui manquerait: il quitta les lieux avec regret, en souhaitant que le petit, lui, ne revint pas bredouille. Peu de temps après, l'oncle et le neveu aperçurent une mère et son petit en bordure du chemin, près de la lisière des bois. Ils n'eurent même pas à s'énerver car la mère, qui en temps normal eût détalée avec son petit aux talons, les observa se préparer sans broncher, comme si elle les attendait. Le jeune garçon prit son arc, y inséra une flèche, tendit la corde, visa et, après quelques secondes d'hésitation, décocha la flèche. Elle atteignit sa cible, mais elle tomba sur le sol après avoir rebondi sur le cou de la mère. La grande faiblesse physique qui affligeait le garçon fit en sorte qu'il n'avait pu tendre l'arc

avec force. Mais l'enfant était fou de joie: il avait chassé et atteint sa cible. Mieux encore, Bambi et son petit s'en tiraient indemne!

Plus tard, quand on eut raconté l'histoire à Jean, il ne put que se demander pourquoi la mère ne s'était pas enfuie dès leur arrivée. Il se disait qu'il y avait de ces événements qu'on ne parvenait jamais à expliquer; surtout que cette partie de chasse s'était déroulée pendant une phase de rémission de la maladie. Le temps s'était arrêté juste assez pour que l'enfant puisse concrétiser son rêve.

Or, il en fut tellement ému, qu'il fit promettre à Jean d'en faire autant pour les autres enfants, s'il le pouvait... Peu après, le petit mourut. Jean Larivière avait promis, et il tint parole. Au mois de janvier 1988, Jean fondait « Rêve-Jeunesse Outaouais », pour maximiser la phase de rémission des enfants malades et ainsi maintenir leur moral à son zénith.

A la prochaine...

DU JEUDI AU DIMANCHE

Le Quai des Artistes vous présente



Gâteau de fête gratuit pour groupe

5 chanteurs sur scènes

L'air du Rock'n Roll

LE SPECTACLE LE PLUS "HOT" AU QUÉBEC

200 sièges

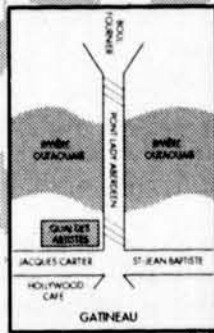
Souper spectacle
35\$ par pers. taxes incluses

Spectacle : 18\$⁵⁰

Groupe de 12 et plus
25\$ par pers.
souper et spectacle
RÉSERVEZ LE PLUS
TÔT POSSIBLE

MENU

- Salade César
- Suprême de poulet
- Sauce béchamel à l'échalote
- Baby carotte brocoli
- Riz au vin blanc
- Gâteau forêt noire



POUR RÉSERVATIONS : 568-7270

Grande Ouverture!

POP! POP!



DU 3 AU 6
AOÛT
Venez
CREVER
un ballon et
obtenez
votre
ESCOMPTE



CHAUSSURES **POP**

Qualité et prix
font la paire!

PROMENADE
DE L'OUTAOUAIS
243-7715

N'ATTENDEZ PLUS... LES BAS PRIX S'ENVOLENT CHEZ HULL HYUNDAI

10 995\$

- radio AM/FM cassettes
- servo direction
- enjoliveurs de roues
- miroirs ext.



- bancs arrières abattables
- servo freins
- moulures latérales
- et beaucoup plus



HYUNDAI
On évolue à votre avantage

Location
207\$³¹
/mois

MODÈLE COMPARABLE À
Cavalier • Neon Highline • Sunfire •
Corolla • Escort LX • Protege S • Civic LX

Location 60 mois valeur résiduelle 3 250\$. Dépôt de sécurité -
350\$. Transport, préparation et taxes en sus.

95 Elantra "GL", 4 portes

L'UNE DES MEILLEURES GARANTIES
DE L'INDUSTRIE: 5 ANS/100 000 km
ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES
Incluant: livraison d'essence • changement de roue
en cas de crevaison • déverrouillage • remorquage

HULL HYUNDAI 890, boul. St-Joseph, Hull • 770-7768

D'un dimanche à l'autre

Bénévoles à Tel-Aide Outaouais

Tel-Aide Outaouais a besoin des vos oreilles et de votre grand cœur pour son service d'écoute téléphonique 24 heures sur 24, 7 jours sur 7. Joignez-vous à notre équipe de bénévoles et en retour, bénéficiez d'une formation spécialisée en écoute active. Info: 741-6433.

Cyclotron des Grands Frères et Grandes Soeurs

Les Grands Frères et Grandes Soeurs de l'Outaouais invitent la population à leur premier cyclotron. L'activité se tiendra le 5 août à compter de 10h00. Le parcours empruntera la piste cyclable entre le parc Moussette à Hull et la Marina d'Aylmer. Info: 770-7100.

Epluchette de Blé d'Inde St-René Goupil

La paroisse St-René Goupil tiendra une épluchette de Blé d'Inde et pique-nique familial dans le cadre des fêtes du 40e de la paroisse le dimanche 20 août 1995 à midi. Coût: 2\$ donnant droit à 2 blés d'inde et une liqueur douce. En cas de pluie, l'activité se déroulera au sous-sol climatisé de l'église.

Epluchette de Blé d'Inde

La St-Vincent de Paul St-Mathieu organise une épluchette de Blé d'Inde avec chiens-chauds, pâtisserie et musique le samedi 26 août dès 16h00 au stationnement de l'église St-Mathieu. Coût: 4\$ par personne ou 8\$ par famille. En cas de pluie, l'activité est remise au lendemain.

CARREFOUR CHAMPLAIN

Maisons de ville à partir de
79,990\$ TPS et TVQ incluses

LE PRIX INCLUT
3 chambres à coucher
1,276 pieds carrés minimum
Tourbé partout
Entrée pavée

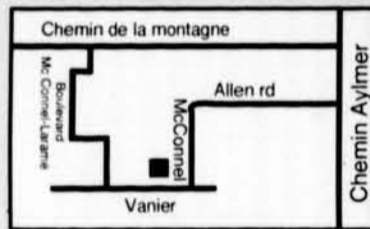
DÉPÔT
seulement
550\$



595\$/mois C.I.
Temps limité

SPÉCIAL
12 prémices
unités

L'un des plus beaux sites d'Aylmer
voisin du Parc Champlain



Heures d'ouverture
Sur rendez-vous
du lundi au vendredi
Samedi et dimanche: 11h30 à 17h
POUR INFORMATION
682-6488 Pagette: **593-8715**

PUBLI-REPORTAGE

"Docteur, j'ai mal aux jambes!"



LE DOCTEUR LUCIE BEAUPRÉ RÉPOND

Fatigue, lourdeur et élancement aux jambes sont monnaie courante surtout en fin de journée. Ces malaises parfois accompagnés d'enflure, surviennent souvent après de longues heures debout au travail, à la suite de magasinage ou encore après une station assise prolongée.

Les douleurs aux jambes sont souvent reliées aux varices des membres inférieurs. Les douleurs type lourdeurs sont généralisées à toute la jambe si de grosses veines sont malades. Par contre, des sensations de brûlure ou de tiraillement peuvent être localisées à un endroit très précis de la jambe. Ces sensations sont alors dues à de petites varices et même à des varicosités inesthétiques.

Quelles sont les causes des varices?

- L'hérédité, d'abord
 - L'obésité
 - L'âge avancé
 - Les facteurs hormonaux : on veut surtout parler de la grossesse mais aussi de contraceptifs oraux.
 - La station debout prolongée : souvent due au travail.
- C'est le cas des infirmières, des coiffeurs, des professeurs, etc...

Les varices : Comment s'en débarrasser?

- La chirurgie : elle n'est nécessaire que chez 20 % des patients atteints de varices.
- La sclérothérapie : cette technique simple consiste à refermer les varices ou veines malades en les injectant. La solution injectée dans la veine malade irrite les parois de la varice et les fait s'accoler, refermant ainsi cette veine dilatée. Par la suite, un cordon fibreux remplace la varice et ce cordon fibreux disparaît sans laisser de trace. Les varicosités inesthétiques de la jambe ou du visage (couperose) se traitent de la même façon avec l'avantage qu'elles ne donnent aucun cordon et disparaissent dès l'injection.

Cette technique, vieille du début du siècle en Europe, a réellement fait ses preuves. Elle est devenue facile et donne d'excellents résultats. Les injections peuvent même être administrées à l'heure du lunch ou de la pause café. Le patient peut alors vaquer immédiatement à toute activité régulière, sport, travail, voyage, etc...



600-1335 avenue Carling
Ottawa, Ontario K1Z 8N8
(613) 722-0101

102-500 boul. de l'Hôpital
Gatineau, Québec J8V 2P5
(819) 561-0561

Services Immobiliers
Countrywide
Yvon Durocher
Agent Immobilier Agréé
778-4237
Action Outaouais
Courtier Immobilier Agréé

88 DE BOURGOGNE - Superbe 2 étages, décoré professionnellement, chauffage avec thermo-pompe, une visite vous charmera!
247, DE MORENCY #101 - Condo frais peint, s'achète avec aucun comptant (0.00\$), va vous coûter 610,52\$ par mois tout inclus. A qui la chance?

20, GARNEAU - Bungalow, Pte-Gatineau, rue en "cul de sac" se vend moins cher qu'un semi détaché, logez-vous pour peu, proprio transféré, inscrit pour une vente rapide!
19, DE FOLIGNY - Split neuf situé dans un secteur de choix, rue en cul de sac, pas de T.P.S. ni T.V.Q., faut voir, vue panoramique.

D I V E R S
69, ST-ANTOINE - Triplex, Pte-Gatineau, 105,900\$, loué entièrement.
36, DE GRAND PRÉ - Bungalow, Angers, grand terrain, s.-sol aménagé, 89,900\$
179, DE ROULIER - Maison à palier avec garage double, 159,900\$ nég.
619, DAVID - Bungalow, Buckingham sur un grand terrain, garage, piscine creusée, thermo-pompe.
57, DE FAUBOURG - Terrain prêt à construire, 15,900\$, T.P.S. et T.V.Q. incluses, site de choix.
DÉVELOPPEMENT
Terrain de 57,14 acres, prêt à développer, partie rés. partie commerciale facilité de financement.
172, DE CASTAGNIER - Semi, près du Club Price, accès à l'autoroute, inscrit à 84,900\$ pour une vente rapide.
YVON DUROCHER 778-4237 Agent immobilier agréé

VISION INC.
243-3111
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ, LICENCIÉ, INDÉPENDANT ET AUTONOME

TRANSFERT : PRIX RÉDUIT 111 900\$ - Super beau bungalow split avec foyer au salon, bain tourbillon et douche séparée, piscine, grand deck, clôturé, impeccable.
NOUVELLE INS. - REPRISE 807 CH. FRONT - VAL DES MONTS - Bung bord de l'eau, 2 c.c., 1 s.b., poêle à bois, armoire, plafond, murs en pins, Lac Newcombe, un autre chalet sur le terrain inclus.

NOTRE-DAME SALETTE - Joli chalet sur le bord du Lac Georges, beau foyer au gaz au salon, PRIX RÉDUIT 35 000\$ et encore discutable.
NOUVELLE INS. : 27 D E S FORGES - Superbe bung high ranch, air ouverte, cuisine moderne, sous-sol part. aménagé, foyer au gaz, terrain clôturé, belle salle de bain, 134 900\$.

GATINEAU - Montée St-Amour, joli bungalow 2 + 1, sous-sol presque fini, superbe paysage, beaucoup de fleurs, impeccable, 89 900\$ négociable.
90 CANADEL - Faut voir ce très beau bung. (1986), foyer salon, sous-sol fini, 2 s.b. complètes, 3 c.c., grand grand terrain clôturé, pas de voisin arrière, 97 900\$ nég.

BAS PRIX : 73 900\$ - Beau semi situé secteur La Gappe, belle cour clôturée avec piscine porte patio donnant sur grand deck, super propre.
NOUVELLE INS. - 153 D E S JACINTHES - Pas cher pour le secteur, 1 700 p.c., garage dét. solarium, armoires récente chêne, poêle à bois, 2 s.b., 3 + 1 c.c., clôturé, pas de voisin arrière, 69 900\$.

REPRISE DE FINANCES - Beau semi, 3 chambres, construction récente. Prix discutable, faut vendre.
40 MONGRAIN HULL - VAL TETRAULT - Excellent secteur, excellent bung. high-ranch (1982), superbe résidence, bois franc, foyer + p.c., sous-sol fini, 3 + 1 c.c., 2 s.b., terrain très privé, 149 900\$.

GATINEAU - Magnifique semi 1 450 p.c., près du Club Price, superbe cuisine, salle de bain avec douche séparée, terrain clôturé, entrée asphaltée, un vrai bijou.
BUCKINGHAM - AUBAINE 677 ROY - Bung. + garage, bois franc, cuisine veuve, grand terrain clôturé, pht, 96 900\$ nég.
AUBAINE - Condo Hull - #1-80 DES GRIVES - Faut vendre, foyer gaz (1991), bain romain, douche séparée, excellent état, 74 900\$.

Claire Courchesne
agent agréé
Darlene Albert
Mongrain

D'un dimanche à l'autre

Lave-auto

La Fondation canadienne du rein, section Outaouais-québécois, tiendra un lave-auto, le samedi 5 août prochain de 11h00 à 16h00 au IGA Chelsea, situé sur la route 105 nord. Les profits de cette activité aideront la fondation à atteindre ses objectifs, soit la recherche, services aux patients et à leur famille, renseigner la population sur la maladie du rein et encourager le don d'organes. Bienvenue à tous!



Après un périple d'une semaine au cours de laquelle ils ont parcouru quelques 3 000 kilomètres à moto marine, les quatre pompiers d'Aylmer Richard Noël, Michel Poirier, Christian St-Louis et Patrick Sabourin sont rentrés à bon port le 13 juillet dernier. Le "Défi Bombardier" a en effet permis d'amasser près de 7 600\$ qui sera directement versés à la Fondation des pompiers du Québec pour les grands brûlés. Mis à part quelques petits ennuis techniques et une fatigue certaine, l'expédition s'est dans l'ensemble bien déroulée et les quatre pompiers aylmerois espèrent bien renouveler l'expérience l'an prochain.

Coopérative des Voyageurs

Vous aimez voyager en conduisant ou en accompagnant quelqu'un en auto? Alors joignez-vous à notre coopérative et vous trouverez ami(es), économies et sécurité. Une réunion aura lieu le mardi 8 août 1995 à 19h00 au Patro d'Ottawa au 40 rue Cobourg. Info: 643-3958 ou 837-8691.

Les Régionades ont besoin de bénévoles

Les Régionades pour personnes handicapées sont à la recherche de bénévoles. Cette activité compétitive se tiendra le samedi 12 août sur les sites de l'école secondaire Mont-Bleu, de la salle de quilles Anik et de Zoue-au-Putt de Hull. Etant donné les nombreuses tâches, les personnes intéressées doivent faire parvenir leur réponse le plus tôt possible. Info: 682-3118.

Epluchette de Blé d'Inde Jean XXIII

La Société Saint Vincent de Paul de la paroisse Jean XXIII tiendra son épluchette de Blé d'Inde annuelle le samedi 19 août au 1194 St-René ouest à Gatineau. Des chiens-chauds seront aussi au menu. Le prix est de 4\$ par

personne et 7\$ par famille.

Camp de jour en génie et en sciences

Les étudiants et étudiantes en génie et en sciences de l'Université d'Ottawa tiennent un

camp de jour en génie et en sciences pour les jeunes âgés de 9 à 13 ans. Ces jeunes auront la chance de faire des expériences interactives et construire leurs propres appareils. Des places sont encore disponibles. On peut s'informer en composant le 562-5491.

WHOPPER* À 1.49\$



JE PRÉFÈRE BURGER KING

Faites-vite! L'offre est en vigueur pour un temps limité!

MC DE BURGER KING CORPORATION 1991 181201-W

104 Boul. Gréber, Gatineau • 650 St-Joseph, Hull

Planifiez votre forfait vacances d'été! Appelez RSVP au 1 800 363-1990 ou votre agence de voyages.

Faites-vous plaisir. Prenez le train pour Toronto.

Les Blue Jays. Les très rares lions blancs, au Metro Zoo. Paramount Canada's Wonderland et Ontario Place. Sans oublier les grandes comédies musicales telles The Who's Tommy et Sunset Blvd. Toronto offre une foule d'activités vibrantes. Et si vous composez le 1 800 268-3736, vous découvrirez d'autres fantastiques destinations et attractions partout en Ontario. Tout comme de plus en plus de voyageurs avisés découvrent que le train, c'est la façon confortable, abordable et facile de s'y rendre.

Détendez-vous en classe économique. Ou choisissez la première classe VIA 1, laissez-vous choyer par son service attentionné et savourez les délicieux repas qui ont fait sa réputation. Sans vous en rendre compte, vous serez déjà à Toronto. Frais et dispos, comme seuls les trains de VIA Rail^{MC} vous le permettent.

Pour plus de renseignements et pour recevoir votre brochure RSVP de Toronto, composez le 1 800 363-1990. Tout sera mis en oeuvre pour faire de votre séjour un voyage de première classe.



MI Marque déposée de VIA Rail Canada Inc. MC Marque de commerce de VIA Rail Canada Inc.

TOURISME ONTARIO

CENTRE de Consultation d'Animation et de Massothérapie GÉNÉRATIONS

Pour votre mieux-vivre

ATELIERS EN JUILLET ET AOÛT

"MA SPIRITUALITÉ AU QUOTIDIEN"

lundis, 31 juillet, 7 ou 21 août
13h00 à 15h30

"ÉCOUTER, COMPRENDRE, OUVRIR"

le système de la famille dysfonctionnelle
9 août, 19h30 à 22h00

SOIRÉES "CAUSERIE INTIME"

19 h à 21 h

4 août: "Mon scénario de vie"

14 août: "L'harmonisation intérieure"

Demandez notre dépliant

POUR RÉSERVATIONS:

(819) 776-0870

177B, boul. St-Joseph, Hull

VENTE DE LIQUIDATION MAILLOT DE BAIN (il reste encore un bon choix)

Pour elle et lui

Taille 5 à 20

50% de rabais sur TOUS les maillots de bain

Le choix - la différence - le prix - le style

Déka-Danse

378, rue Main, Gatineau • 663-6414

NE LAISSEZ PERSONNE VOUS JOUER DANS LE DOS CONSULTEZ UN CHIRO

Dr Denis Rioux D.C.

VALEUR DE 40,00\$

Examen sans frais!

Des nerfs pincés détériorent votre santé!
N'ignorez pas ces signaux d'alarme:

- Maux de dos
- Maux de tête/migraines
- Mains/pieds froids
- Raideurs au cou
- Indigestion
- Arthrite
- Fatigue
- Irritabilité/stress
- Syndrome pré-menstruel
- Engourdissements des bras, mains, doigts et pieds



Dr Denis Rioux D.C. sur les ondes de **cjrc 1150** ce dimanche à 8h00 am

Place au Capitaine Fracasse!



(Photo: Claude Bernard)

Dans le cadre du 10e anniversaire de son "été-théâtre-étudiants", le Théâtre des Lutins présente "Le Capitaine Fracasse" sous le chapiteau du parc de l'Hôtel-de-Ville de Vanier, avenue des Pères Blancs. Une trentaine de jeunes apprentis-comédiens seront en vedette dans cette adaptation du roman d'aventure de Théophile Gautier du 31 juillet au 12 août à 20h00. Danse, théâtre et escrime vous feront revivre le 17e siècle! Coût d'entrée: 8\$. Info et réservations: 748-3110.



Poly-Trim 2000
MANUFACTURIER DE FENÊTRES
WINDOW MANUFACTURER

895, boul. de la Carrière
Hull (Québec) J8T 6V3

ATTENTION! ATTENTION! ATTENTION! VENTE DE DEMENAGEMENT

Pour un PRÊT DE 10,000\$
Versez SEULEMENT 145\$ PAR MOIS



Vous voulez des fenêtres de qualité à un prix abordable...

Protégez votre investissement en faisant installer des fenêtres qui ont fait leur preuve.

Nous sommes la seule compagnie avec une assurance générale qui garantit le produit et la couleur.

Gerry dit :

"L'amertume d'un produit de mauvaise qualité dure longtemps après que la douceur d'un bas prix ait été oubliée."

ESTIMATION GRATUITE **595-0049**



Théâtre du Manoir Hanté vous présente son SOUPER SPECTACLE époustouflant "L'HoRiBouffe"

4 heures de surprises et d'émotions fortes qui vous feront passer du fou rire aux frissons.
4 heures de magie, de spiritisme, d'hypnose, d'effets spéciaux et de musique endiablante.
4 heures de plaisir garanti entre amis, en famille ou avec vos collègues de bureau.



MENU
Punch à saveur de sang animal
Pain farci à la peau de grenouille
Potage à la coccinelle
Poitrine de chauve-souris (sauce aux algues) servie sur un lit d'excréments de souris accompagné d'une macédoine de légumes
Salade de papillons et de champignons vénéneux
Cervelette de chat farcie à la crème agrémentée de sang de porc vieilli et chauffé

SEULEMENT
40\$ par personne
(taxes incluses)

Nous recommandons
des réservations de groupe
Début du spectacle à 18h30

Idéal pour fêter toutes les occasions spéciales

676, Notre-Dame, Route 148, Montebello, Qc.
Pour réservation
243-6250 (Gatineau) • (819) 423-5225 (Montebello)

250695-11



Progrès Courtier Immobilier

Gatineau : 561-4555 Hull : 770-4555 Aylmer : 682-4555 Buckingham : 986-5533

POURQUOI
PAYER
PLUS?

LOUISE
CHARLEBOIS



NO 10355-B GATINEAU - 107 000\$, négociable! H-ranch, toit cathédrale 2 s. de bains modernes, bain roman, garage. Faites une offre!
LOUISE CHARLEBOIS 568-0206



NO 10643-A GATINEAU - Maison jardin, unité de coin + grand terrain, tout renové, 3 stationnements asphaltés. Petit bijou! Faites vite!
LOUISE CHARLEBOIS 568-0206



NO 10622-A INVESTISSEURS! - 8 logis à Hull, centre-ville, identiques (2 c.c.) à travers autos à l'arrière, bien entretenu, toujours loué. Aussi disponible : 4 logis au centre-ville (2 de 2 c.c., 2 de 1 c.c.). Pour plus de détails :
MARIO CHATELAIN 561-2256



NO 10603-B HULL - 66 900\$ - Très belle maison renovée de 1 226 p.c., 2 c.c., toit refait, armoires mélamine/comptoir à déjeuner, bois franc, rallonge avec porte patio. Bon prix, cause transfert.
MARIO CHATELAIN 561-2256



NO 10588-A ANGERS - Joli quadrex, logis loués sans aucune vacance depuis 2 ans, 8 stationnements. On demande : 154 900\$, pour visite:
PAULETTE CHAYER 561-8055



NO 10595-A Joli bungalow en brique, 3 + 1 c.c., bois franc sous tapis, secteur recherché, fournaise au gaz, garage, cour clôturée.
PAULETTE CHAYER 561-8055



NO 10609-A DUHAMEL - IDEAL POUR AMANT DE LA NATURE! - Joli chalet de 2 c.c., foyer, 500 p. de frontage sur rivière, plage sablonneuse, 2.9 acres. On demande : 42 500\$
ROBERT W. LAROCHE 246-7322



NO 10613-A ATTENTION ACHETEURS D'UNE PREMIERE MAISON - Jolie maison en rangée, 3 c.c., cuisine refaite, remise. On demande : 56 500\$, pour visite:
ROBERT W. LAROCHE 246-7322



NO 10533-A AYLMER - REPRISE DE FINANCE - 2 600 p.c., construction en cèdre, 5 c.c. On demande : 142 000\$.
PIERRE ROLLIN 243-1986



NO 10645-A GATINEAU - Grand bungalow de 3 c.c., bois franc, foyer, terrain de 10 000 p.c.
PIERRE ROLLIN 243-1986



NO 10382-A GATINEAU - QUADREX - 3 c.c., 2 s. de bains, 1 151 p.c. Inklus : l.-vaisselle, stores, remise, climatiseur. Cuisine moderne, tapis neufs, fraîchement repeint. SIA #950987
FRANCINE LAFOND 246-5257



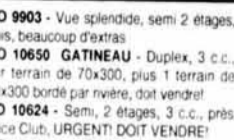
NO 10651-A PERKINS - GRANDE PROPRIÉTÉ, RUE DES CASCADES! Bois franc partout, endroit paisible. C'est à voir!
ANDRÉ BEAUDOIN 246-2215



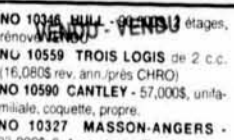
NO 10396-A GATINEAU - 2 étages, entièrement renové, 2 s. de bains, terrain de 8,800 p.c., garage 12 X 20. Négociable à 86,900\$
GASTON JOLY 246-2217



NO 10633-A HULL - PROJET CHATEAU DU DOME. Style "Frontenac", beaucoup, beaucoup d'extra! Semi de 1 560 p.c., 3 c.c., près du terrain de golf. Appelez-moi au :
GERRY HACHEY 663-9744



NO 9903 - Vue splendide, semi 2 étages, bois, beaucoup d'extras
NO 10650 GATINEAU - Duplex, 3 c.c., sur terrain de 70x300, plus 1 terrain de 70x300 bordé par rivière, doit vendre!
NO 10624 - Semi, 2 étages, 3 c.c., près Price Club. URGENT! DOIT VENDRE!
NO 10476 PTE GATINEAU - Semi, 65,000\$, 3 c.c., près de St-Louis
NO 10506 HULL - Semi, 2 étages, 3 c.c., près piste cyclable, cour tennis, Parc Pontiac.
DOREEN BAVAY 776-3435



NO 10346 HULL - 91513 1/2 étages, renové
NO 10559 TROIS LOGIS de 2 c.c. (16,080\$ rev. ann. près CHRO)
NO 10590 CANTLEY - 57,000\$, unifamiliale, coquette, propre.
NO 10327 MASSON-ANGERS - 93,000\$, 2+1 c.c., tranquille.
NO 10604 GATINEAU - Condo, 73,000\$, 1 c.c., sécuritaire.
NO 10583 TERRAIN 1 ACRE - Lusville, beaucoup de potentiel, avec étang.
DOREEN BAVAY 776-3435



NO 10594-A GATINEAU - Superbe condo situé au 3ème étage, dans un secteur tranquille, intérieur impeccable.
JEAN-FRANÇOIS DULAC 246-9779



NO 10618-A GATINEAU - Secteur St-Rosaire, bungalow 4 c.c., 2 s. de bains, planchers bois franc. Idéal pour bricoleur.
JEAN-FRANÇOIS DULAC 246-9779



NO 10587-A GATINEAU - Superbe maison 2 étages, garage double et piscine, sur un terrain de plus de 20 000 p.c. L'intérieur à tout été refait.
JEAN-FRANÇOIS DULAC 246-9779



NO 10608-A GATINEAU - Semi-détaché, près des parcs et écoles, terrain paysager et clôturé, intérieur très propre et luxueux. Prix pour vente rapide, faites une offre!
JEAN-FRANÇOIS DULAC 246-9779



NO 10660-A GATINEAU - SECTEUR ST-ROSAIRE - Bungalow de 2 + 1 c.c., s-sol fini. Intérieur impeccable, grand terrain privé.
JEAN-FRANÇOIS DULAC
246-9779

Nous battons tous les prix!

Annoncés par d'autres distributeurs canadiens par 5.3% de la différence. Détails en magasin.

FUTURE SHOP BALAYAGE DE FIN DE MOIS

© EN PLUS DE NOS BAS PRIX DE TOUS LES JOURS

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI AU VENDREDI 10h - 21h, SAMEDI 9h - 17h, DIMANCHE 11h - 17h

maxell CASSETTE-VHS
Technologie de pointe
Haute qualité
Son et image supérieures
Usages multiples

DCs MAINTENANT DISPONIBLES AUX MAGASINS SÉLECTIONNÉS

DES MILLIERS DE DISQUES COMPACTS

Live **THROWING COPPER** **12.99\$**



Audio Vidéo Electroménagers Ordinateurs Bureau

PIONEER

ENSEMBLE STÉRÉO COMPLET

- Puissance totale 200 watts
- Changeur 6 DC
- Égalisateur 5 gammes
- Télécommande pleine portée
- Enceintes colonnes 3 voies

MEUBLE INCLUS

SOLDE 799⁹⁹

RCA 35"

ÉCRAN HAUT-CONTRASTE POUR UNE IMAGE SUPÉRIÈRE

- Émission stéréo avec obx
- Image sur image
- Étiquetage de canaux
- Télécommande universelle
- Master Touch

1599⁹⁹

MOFFAT

RÉFRIGÉRATEUR SANS GIVRE FORMAT FAMILIAL

Caractéristiques:

- 2 clayettes largeur nature
- Contre-porte à 2 tablettes grandeur nature
- Congélateur spacieux

567⁹⁹

NEC

BLOC-NOTES COULEUR VERSA S/33

BLOC-NOTES LÉGER AVEC TOUTES LES FONCTIONS SUIVANTES:

- 51486 MHz-33
- Cache 8K
- RAM 4Mo expansible à 12Mo
- Disque dur 210Mo
- Fenêtré PCMCIA type III
- Unité 3.5" 1.44Mo
- 4.7 lbs. • Garantie 3 ans

1999⁹⁹

Canon BJ-200e

LA TOUTE DERNIÈRE PETITE MERVEILLE CANON VOUS OFFRE UNE QUALITÉ INSURPASSABLE!

- Résolution 360 points/pouce
- 248 car./sec. en mode rapide
- Mémoire tampon 49K
- 64 gicteurs
- Impression 2 sens

269⁹⁹

Technics

CINÉ-MAISON INCROYABLEMENT PUISSANT

- 100 watts X 4
- Télécommande pré-programmée pour AV
- Sortie pour haut-parleurs des graves
- Commande à aide, et plus!

599⁹⁹

RCA 31"

SUPER PRIX!

- Télécommande "Master touch"
- Panneau 5 prises
- Circuits de pointe
- Color track plus
- Écran foncé

À PRIX IMBATTABLE! 889⁹⁹

Gibson

CARACTÉRISTIQUES:

- 3 clayettes en acier émaillé
- 5 tablettes dans la porte
- Hydrateur blanc
- Congélateur à 3 tablettes
- 5 tablettes dans la porte du congélateur

989⁹⁹

COMPAG

PRÉSARIO 486DX 4190 À MINITOUR

DISQUE DUR 535 MO ET CD-ROM 4X

SYSTÈME PUISSANT 486 NEC PLUS ULTRA

- Ordinateur 486DX4/90 MHz
- RAM 8 Mo
- Multimedia 4X
- Écran 14" inclus
- MS DOS 6.0, Windows
- Works & Quicken
- Carte SVGA à port local 1 Mo
- Modem télécopieur 14.4K
- Garantie de 3 ans

2989⁹⁹

brother

ANTIFROISSÉMENT

- 6 pages/machine
- Alimentation de papier antifroissé
- Technologie compression des données
- Garantie 2 ans

499⁹⁹

MAGNAVOX

MINI-CHAÎNE COMPLÈTE

- Changeur 3 DC
- Échangeur de lecture
- Magnétocassette
- Synthesiseur AM/FM
- Valeur fantastique

249⁹⁹

MITSUBISHI ÉCRAN FONCÉ 35"

35" DE HAUTE QUALITÉ DU CHEF DE FILE À PRIX SUPÉRIER

- Résolution 640 lignes
- 2 haut-parleurs sur la façade pour un son incroyable
- Télécommande universelle

EN SOLDE 368⁹⁹

PRIX INCROYABLE

CUISINIÈRE ÉLECTRIQUE GRANDEUR NATURE FACILE À NETTOYER

- Éléments-serpentin de luxe
- Porte amovible en acier
- Hublot
- Panneau de commande émaillé

429⁹⁹

IBM APTIVA 510 MINI-TOUR

SYSTÈME MULTIMÉDIA 486 DX 2/66 MHZ

- RAM 8Mo expansible à 128Mo
- DD 540Mo, unité 3.5"
- 6 ports, 8 tentes
- Téléc./modem 14.4
- RAM vidéo 1Mo
- CD-ROM double vitesse

2299⁹⁹

EPSON IMPRIMANTE COULEUR

HAUTE DÉFINITION ET MEILLEURE QUALITÉ

- Résolution supérieure 720 points/pouce
- 200 caractères/seconde
- Modèle économique
- Mémoire tampon 64K
- Garantie de 2 ans

719⁹⁹

PIONEER

AM/FM LECTEUR DC À PANNEAU DÉTACHABLE

- Haute puissance
- 22 watts x 4
- Panneau détachable avec étui
- Convertisseur 1-bit D/A

429⁹⁹

MAGNÉSCOPE HI-FI STÉRÉO

VIDÉO 4 TÊTES

- Télécommande
- Pourquoi acheter un mono lorsque ce modèle hi-fi est offert à un tel bas prix?

298⁹⁹

LAVEUSE/SÈCHEUSE

LAVEUSE 399⁹⁹

- Grande capacité robuste
- 2 cycles, 2 combinaisons de temp. de lavage/rinçage

SÈCHEUSE 299⁹⁹

- Grande capacité
- Filtre à chargeur sur le dessus
- Grande ouverture de porte

LE DUO 699⁹⁹

Apple Macintosh

PERFORMA 5200CD

- Processeur rapide Power PC 75mhz
- RAM 8 Mo • DD 500 Mo
- Moniteur 15"
- Haut-parleurs stéréo
- Unité CD-ROM

2639⁹⁹

OPTION AUCUN PAIEMENT INTERÊT PENDANT 6 MOIS SUR TOUT

Sur approbation du crédit. Frais administratifs minimes payables à l'achat.

Clarion

AM/FM CASSETTE AVEC CONTRÔLEUR DC

- 30 watts X4
- Contrôleur 6 ou 12 DC
- Inversion auto
- Réglages électroniques

SOLDE 269⁹⁹

SHARP 4 TÊTES HI-FI

MAGNÉSCOPE À CHARGEMENT CENTRAL

- Alliage de programmation
- Complexeur en temps réel
- Synthesiseur 181 canaux adapté au câble

328⁹⁹

LIVRAISON INCLUSE AVEC TOUT ACHAT DE GROS ÉLECTROMÉNAGERS (SERVICE LOCAL SEULEMENT)

Apple Macintosh

PERFORMA MULTIMÉDIA

- Processeur 66mhz rapide
- RAM 8 Mo, DD 500 Mo
- Moniteur 15"
- Unité CD-ROM
- Télécopieur/modem 14.4
- 15 titres de logiciels

1989⁹⁹

brother

LA MEILLEURE AUBAINE SUR LE MARCHÉ!

- Coupe papier auto
- Alimenteur 10 pages
- Mise en service à distance
- Transmission différée
- et la liste est encore longue!

369⁹⁹

CRAIG

COMBINÉ À LECTEUR DC

- Lecteur DC à chargement sur le dessus
- Synthesiseur AM/FM stéréo
- Magnétocassette à griffes auto
- Prise pour casque d'écoute

88⁹⁹

CRAIG

MAGNÉSCOPE À 4 TÊTES

- Alliage de programmation
- Répéreur numérique auto
- 3 vitesses de lecture
- Recherche de l'image

218⁹⁹

Panasonic

SANS FIL 10 CANAUX À RÉDUCTEUR DE BRUIT 'SOUND CHARGER' ET ANTENNE FLEXIBLE

- Performance pleine portée
- Recherche
- Autonomie de pile 7 jours
- Code sécuritaire numérique

109⁹⁹

Apple Macintosh

PERFORMA MULTIMÉDIA

- Processeur 66mhz rapide
- RAM 8 Mo, DD 500 Mo
- Moniteur 15"
- Unité CD-ROM
- Télécopieur/modem 14.4
- 15 titres de logiciels

1989⁹⁹

brother

COUPE-PAPIER

TÉLECOPIEUR SUPER PERFORMANT AU MEILLEUR PRIX SUR LE MARCHÉ!

- Coupe-papier automatique
- Alimenteur de documents 10 pages
- Transmission différée

369⁹⁹

JVC

LECTEUR DC PORTATIF

- Lecteur DC à chargement sur le haut
- Cassette double à griffes auto
- Son "multi-bass"

298⁹⁹

CAMESCOPE À ZOOM 8X

CAMESCOPE À ZOOM 8X DE MARQUE RENOMMÉE

- Nombreuses caractéristiques comprennent:
- Titreur
- Format compact

628⁹⁹

SANYO

TECHNOLOGIE DE POINTE

- Répondeur sans cassette facilitant l'usage
- OGM double
- Accès immédiat à tous vos messages

PRIX CHOC! 89⁹⁹

Apple Macintosh Powerbook 150

LE BLOC-NOTES LE PLUS RECONNU AU MONDE

- Powerbook 150
- 33Mhz avec disque dur 250Mo
- RAM 4Mo
- Logiciel "Mobility plus"
- Et beaucoup plus...

1899⁹⁹

FUTURE SHOP

SUPER CENTRE DE L'ÉLECTRONIQUE

GATINEAU
25, CHEMIN DE LA SAVANE
246-2166
NOUS ACCEPTONS LES COMMANDES PAR TÉLÉPHONE

*Sur approbation du bureau de crédit. **Le crédit calculé tous les mois est alloué à la somme du paiement mensuel minimum (le règlement) et le solde qui sera remboursé à la fin de la période couvrant l'année sans intérêt. ***Les frais administratifs (29.95 \$ pour 6 mois, 36.95 \$ pour 12 mois) sont à l'adresse de l'acheteur. L'acheteur est responsable de la différence de 20.95 \$ formant un TPA de 2.87 % (coût total 1.326.95 \$) pour un achat de 1.500 \$ ou 2.00 \$, coût total 2.028.95 \$ pour un achat de 2.000 \$, si vous décidez de prolonger le financement sur 12 mois sans intérêts et que les mensualités mensuelles totales sont 1.179.36 \$ pour un achat de 1.500 \$ ou 1.572.48 \$ pour un achat de 2.000 \$, soit versées à la fin de chaque période de 30 jours. Les frais administratifs sont de 20.95 \$ (coût total 2.129.65 \$) et le TPA équivaut à 26.69 % pour un achat de 1.500 \$ ou 27.22 % (coût total 2.207.22 \$) et le TPA équivaut à 26.27 % pour un achat de 2.000 \$. Maximum de 30 jours sans intérêt pour les compagnies. (Impôts perçus selon les lois en vigueur). Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. **Détails en magasin. ***Détails de liquidation. **Les offres spéciales "SOLDE" sont offertes à prix réduits. Les autres articles sont à nos bas prix de tous les jours. Certain articles ne sont pas disponibles dans tous nos magasins. En raison de l'heure de fermeture de certains magasins, il est possible que certains articles soient offerts à prix réduits en magasin.



RÉNOVISION

MEMBRE DU GROUPE OLIVEX
EN AFFAIRE DEPUIS 1990

RÉNOVISION, entreprise nouvellement créée et spécialisée dans le domaine des fenêtres, portes, armoires de cuisine et rénovation générale de haute qualité, est actuellement à la recherche d'un

REPRÉSENTANT DES VENTES

Vous êtes bilingue, bon communicateur, vos connaissances du milieu de la rénovation ont fait leurs preuves, vous avez le flair pour la recherche de projets et en assurez le suivi avec sérieux, vous êtes apte à vous adapter à différentes clientèles.

Nous offrons un salaire de base + commission concurrentielle.

GROUPE OLIVEX a à cœur ses employés et ses clients. Votre ouverture d'esprit, votre sens de l'implication et du respect sont pour nous des qualités essentielles à votre réussite au sein de notre équipe.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à :

GROUPE OLIVEX
37, boul. St-Joseph, bureau 210
Hull, Qc J8Y 3V8
Att.: Josée Carrière

Projet de plan de gestion du cerf de Virginie

Une consultation fructueuse!

Depuis février dernier, le ministère de l'Environnement et Faune (MEF) en collaboration avec la Fédération québécoise de la faune (FQF), la Fédération québécoise des gestionnaires de zecs (FQGZ) et la Fédération des pourvoyeurs du Québec (FPQ), a mis sur pied une série de consultations dans six régions du Québec. Suite à la tenue d'une dizaine de tables régionales ou locales de concertation, une vingtaine d'assemblées publiques d'information, réception d'une dizaine de mémoires, le ministre Jacques Brassard se réjouit du grand intérêt qu'a suscité le projet et remercie les nombreux individus et organismes qui ont contribué au succès de la consultation régionale. Le Ministère s'engage maintenant dans sa dernière étape, soit celle de l'analyse des nombreuses recommandations transmises au ministre du MEF. C'est donc en septembre prochain qu'il fera connaître sa décision sur les orientations définitives de la gestion du cerf de

Virginie pour les cinq prochaines années.

Suite à la consultation, qui prenait place à la salle de l'Association récréative de Gatineau, le biologiste du MEF, M. François Gaudreault, nous informait que le cheptel de cerfs en Outaouais se portait bien au point qu'il faudrait penser à augmenter le niveau de récolte annuel. En effet, des études dans certains ravages d'hiver de la zone 10 ont démontré que les cerfs auraient consommé plus de 80% de la nourriture disponible. Selon M. Gaudreault, on dépasserait la limite acceptable de 60% et dans les conditions actuelles, un hiver rigoureux aurait comme résultat un taux de mortalité élevé de cerfs! Selon un article publié dans la revue "Québec Archer", les consultations en zone 10 ont démontré que la majorité des participants ont rejeté l'instauration d'un permis de zone pour la chasse du cerf de Virginie. Bref, il sera intéressant de connaître la décision du ministre Brassard en septembre prochain...

Solde Les Indispensables

Votre choix!

159\$

Deux fauteuils
Super, deux
chaises
Vancouver ou
une berceuse
pivotante avec
coussin



159\$.
Orig. 250\$.

Berceuse pivotante
avec coussin:
naturel, noir, vieux
rose, bleu ardoise
et vert forêt.

Prix en vigueur jusqu'au jeudi 31 août 1995.

Ottawa : 1558 rue Merivale, 225-4790 lun. - ven. 10 h - 21 h,
sam. 9 h 30 - 18 h, dim. 12 h - 17 h.
*184 rue Rideau, 241-1101. Lun. - mer. 10 h - 18 h, jeu. & ven.
10 h - 21 h, sam. 9 h 30 - 18 h, dim. 12 h - 17 h
Gatineau : 200 boul. Gréber, 819-561-0401. Lun. - mer. 10 h - 18 h,
jeu. & ven. 10 h - 21 h, sam. 9 h 30 - 17 h, dim. 12 h - 17 h.

Nos berceuses pivotantes, nos chaises Vancouver et nos fauteuils Super sont toujours offerts à des prix remarquables. En solde, ce sont des valeurs exceptionnelles! Des changements abordables. Seulement



2 pour 159\$ ou 79.50\$ ch.
Orig. 100\$ ch. Fauteuil Super.



2 pour 159\$ ou 79.50\$ ch
Orig. 125\$ ch. Chaises Vancouver.

Pier 1 imports®

ça change tout!

Services immobiliers Countrywide
Action Outaouais
Courtier immobilier agréé
MICHEL COUTURE
Agent immobilier agréé
778-4072

EN REPRISE - Secteur des Sables, grand terrain, bungalow avec s-sol aménagé, 69.5005
SECTEUR DES SABLES, coquettes résidence de 2 c.c., s-sol aménagé, grand terrain et garage, 79.9005
EN REPRISE - 4 logs duplex de 3 c.c., peut être vendu séparément, faites une offre raisonnable
TOURRAINE - Maison en rangée unité de con. disponible rapidement, nég. 64.9005

300795-6

SEARS

Attendez-vous à plus
200\$ de rabais
Climatisation
centrale
Kenmore
installée*

Offre applicable sur la série #47610

Economisez 50\$ de rabais sur les fenêtres aluminium installées***
**La réduction est offerte sur l'achat minimum de cinq fenêtres ouvrantes

Economisez 50\$ de rabais sur les portes d'entrées installées*

Economisez 100\$ de rabais sur l'installation* de toitures
L'offre s'applique sur des paquets de bardeaux de 50 ou plus dont les toitures ont été installées par Sears

L'offre ne s'applique pas sur des contrats déjà établis. L'offre ne peut être utilisée conjointement avec aucun autre coupon ou rabais ou tout offre spéciale.

*Dans la plupart des régions, Sears fera faire l'installation par des entrepreneurs qualifiés.
La vente se termine mercredi, le 23 août 1995
Les rénovations résidentielles avec garantie de Sears
Parlez-en à une connaissance*
Copyright 1995, Sears Canada Inc.

Sears vend et installe également

Foyer au gaz	Parement	d'air électronique
Portes d'entrée	Draperies	Adoocisseur d'eau
Portes françaises	sur mesure	Chauffe eau
Portes patio	Soffites, fascies	Thermopompe
Tapis	Gouttières	Echangeur
Toit de bardeaux	Climatiseur central	d'air de chaleur
Toit plat	Fournaises	Replaçage
Fenêtres	Purificateur	d'armoires
Cuisines		

TÉLÉPHONEZ MAINTENANT POUR UNE ESTIMATION,
SANS OBLIGATION, FAITES À LA MAISON.

1-800-625-0025

Sears Canada Inc.

44
HEURES

VENTE DE DEMENAGEMENT



**ENSEMBLE DE CHAMBRE À COUCHER
4 MORCEAUX**

2488\$

Inclut bureau, tête de lit, miroir et base de lit

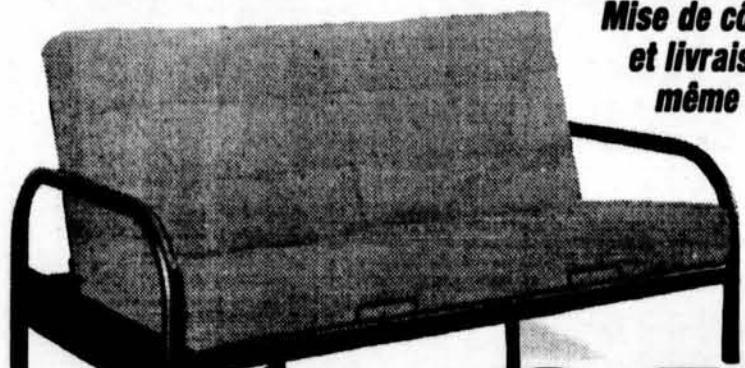
SOFA ET CAUSEUSE

5988\$

L'allure confortable et riche du cuir à une fraction du prix. Fauteuil aussi disponible



*Mise de côté gratuite
et livraison le jour
même disponible!*



FUTON

**CETTE
SEMAINE!**

2688\$

**DINETTE EN PIN
5 MORCEAUX**

1988\$

Style contemporain!



MATELAS SÉRIE POSTURE

POSTURE
FERME
PLUS

28\$

Garantie 5 ans
Jumeau 28\$ chacun
Double 48\$ chacun
Grand 68\$ chacun
Très grand 68\$ chacun

IMPERIAL
EXTRA
FERME

74\$

Garantie 10 ans
Jumeau 74\$ chacun
Double 99\$ chacun
Grand 139\$ chacun
Très grand 139\$ chacun

POSTURE
ELEGANCE
SUPER FERME
DE LUXE

94\$

Garantie 20 ans
Jumeau 94\$ chacun
Double 139\$ chacun
Grand 159\$ chacun
Très grand 159\$ chacun

PLATEAU-
COUSSIN
FERME DE
LUXE

119\$

Garantie 25 ans
Jumeau 119\$ chacun
Double 174\$ chacun
Grand 199\$ chacun
Très grand 199\$ chacun

Vendus ensemble
seulement

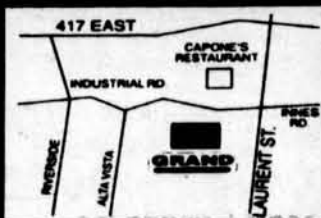
300795-1

OTTAWA: LUN: 10-18 JEU-VEN: 10-21 SAM: 10-17 DIM: 12-17
GATINEAU: LUN: 10-18 JEU-VEN: 10-21 SAM: 10-17 DIM: 12-17

COMPTANT CHEQUE MC/VISA AMEX

GRAND

GRAND
ENTREPOI DE MEUBLES



OTTAWA
800, AV. INDUSTRIAL, Nos 13-16
EN FACE DU RESTAURANT CAPONE
613-247-7888

GATINEAU
550 BOUL. DE LA GAPPE
EN FACE DE LA BAIE

819-561-0701



PAYEZ EN JUIN '96*

DURANT LA PÉRIODE
DES DÉMÉNAGEMENTS

ça bouge!

CHEZ BRAULT & MARTINEAU

AUCUN DÉPÔT, PAIEMENT, NI INTÉRÊT

• Sans frais d'administration • Sans supplément • Sans frais cachés

Sur tous les produits en magasin!

LIVRAISON
GRATUITE!

PARTOUT AU QUÉBEC
même le dimanche!

549\$

SERVICE ET LIVRAISON GRATUITS

PLAN DE SERVICE
D'ENTRETIEN DU FABRICANT
Demandez-le!

329\$

SERVICE ET LIVRAISON GRATUITS

GENERAL

CONGÉLATEUR COFFRE 8,8 PI³
• Office d'écoulement • 4 paniers • Serrure



LAVE VAISSELLE À ENCASTRER
• Contrôle électronique • 9 programmes
• Insonorisation Sound Guard II • Paniers de luxe

699\$

SERVICE ET LIVRAISON GRATUITS



Magic Chef[®]
CUISINIÈRE 30 PO
• Four à nettoyage facile • Éclairage fluorescent
• Horloge avec minuterie électronique

599\$

SERVICE ET LIVRAISON GRATUITS



Si l'un de nos appareils électroménagers s'avère à faire défaut plus de 3 fois pour un même problème vérifié durant les 6 premiers mois de la date d'achat Brault & Martineau le remplacera SANS FRAIS.

BAS PRIX INCROYABLES!
Du jamais vu!

TEL QU'ILLUSTRÉ

À l'achat de la laveuse obtenez la sècheuse à 165\$

489\$

LAVEUSE

- 4 programmes
- Transmission robuste
- Agitateur en spirale de luxe
- 3 niveaux d'eau

GRANDE CAPACITÉ

165\$

SÈCHEUSE

- 4 programmes
- 3 choix de température
- Porte réversible

LIVRAISON GRATUITE

QUANTITÉ ILLIMITÉE

MCCLARY

POUR 1 SEMAINE SEULEMENT

GENERAL

Frigidaire

JENN-AIR

ASKO

best

Kelvinator

HOTPOINT

Magic Chef

MCCLARY

Amana

GE

Darby

KitchenAid

SUB-ZERO

Whirlpool

BRAULT & MARTINEAU

là où la qualité n'est pas un obstacle aux bas prix!

CENTRE DE LIQUIDATION
8600, Place Marien
(Sortie 85, Métropolitain Est)
Tél.: 881-9400
Non-disponible au C.D.L.
(Livraison gratuite 200 km)

LAVAL
1770, boul. Des Laurentides
(Coin St-Martin)
Tél.: 667-3210

DOLLARD-DES-ORMEAUX
3345, boul. Des Sources
(Sortie 55, Transcanadienne)
Tél.: 685-3572

LASALLE
1130, Dollard
(Près du boul. de La Verendrye)
Tél.: 364-6110

LONGUEUIL
3245, Chemin Chambly
(Coin Roberval)
Tél.: 679-1260

ST-LÉONARD
6875, Jean-Talon Est
(Près des Gal. d'Anjou)
Tél.: 254-9455

BROSSARD
8220, boul. Taschereau
(Coin Pelletier)
Tél.: 465-5544

POINTE-AUX-TREMBLES
12605, Sherbrooke Est
(Près de Triantenaire)
Tél.: 640-6446

HULL
217, Montcalm
(Coin St-Joseph)
Tél.: (819) 771-6611

ROCK FOREST
4275, boul. Bourque
(Coin Grigaire)
Tél.: (819) 562-4242

KIRKLAND
3150, boul. St-Charles
(Sortie 50, Transcanadienne)
Tél.: (514) 697-9228

Quantité limitée sur certains articles. Achat minimum requis de 500\$ meubles/électroménagers et 300\$ électroniques. Ne payez que les taxes de vente. Sujet à l'approbation du crédit. *Aucun dépôt, paiement, ni intérêt si payé en entier le 12 juin 1996.

HEURES D'OUVERTURE
Lun.-Mar. 9h30 à 18h Mer.-Jeu.-Ven. 9h30 à 21h
Sam. 9h à 17h Dim. 11h à 17h

PROCUREZ-VOUS LA CARTE BRAULT & MARTINEAU

MasterCard

VISA

PAYEMENT DIRECT

AYLMER
375, CHEMIN
AYLMER, AYLME

GATINEAU
25, CHEMIN DE LA
SAVANE, GATINEAU

Loblaws

HULL
300, BOUL.
ST-JOSEPH, HULL

STATIONNEMENT COUVERT
ACCUEILLANT 200 VOITURES
COVERED PARKING
200 SPACES AVAILABLE



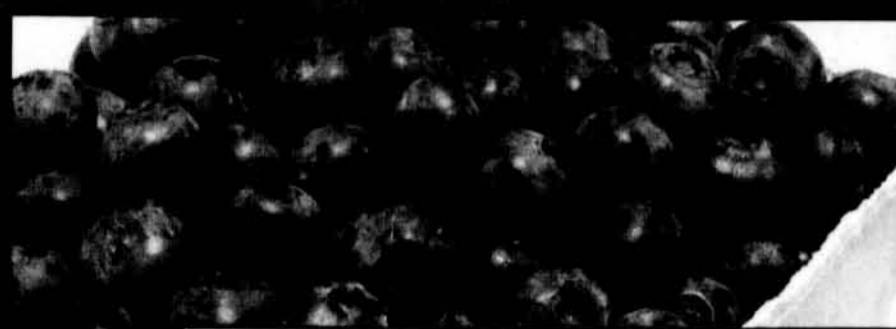
BIFTECK DE COTES maturation naturelle de 14 jours garantie

PARE
coupe de boeuf des catégories Canada A, AA et AAA, Le Choix du Président™

RIB STEAK
CAP OFF naturally aged guaranteed 14 days
cut from Canada A, AA, AAA grades beef President's Choice™

8.80/kg

3.99
lb



BLEUETS

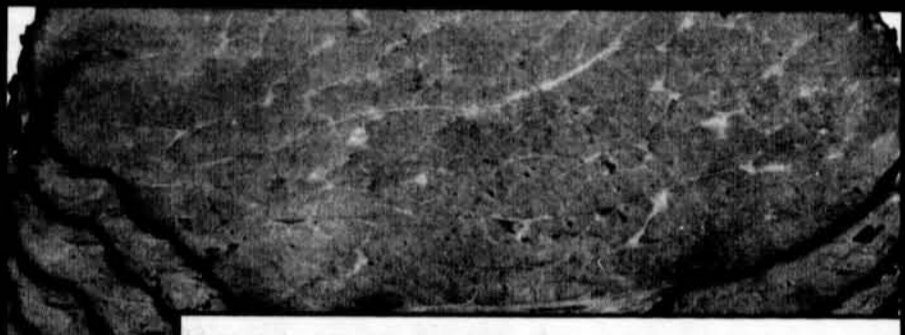
frais
produit des É.-U., catégorie n°1

BLUEBERRIES

fresh
product of U.S.A. no. 1 grade

chopine/pint

.99



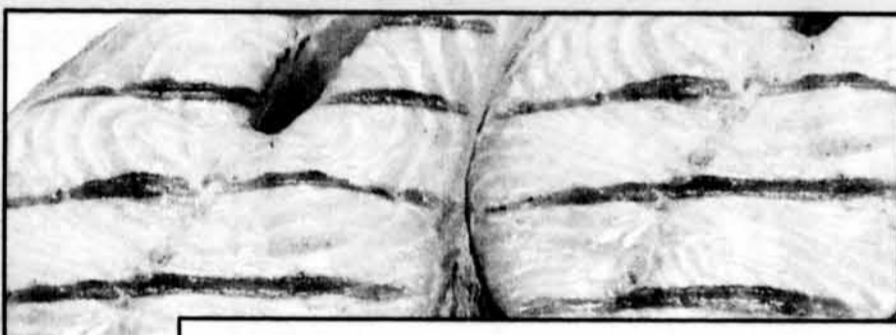
VIANDE FUMÉE A LA disponible à la charcuterie

MONTREALAISE
tranchée ou émincée à la charcuterie

SMOKED MEAT available in the deli
MONTREAL STYLE
deli sliced or shaved

.88/100 g

3.99
lb



DARNES DE SAUMON DE L'ATLANTIQUE

produits de la poissonnerie disponibles selon les arrivages

SALMON STEAKS ATLANTIC

fresh seafood item subject to availability

1.33/100 g

5.99
lb



JAVELLISANT

JAVEX
en liquide

cont. de 3,6 L cont.

JAVEX BLEACH
liquid

.99



YOGOURT DELISLE

avec fruits au fond ou brassé

YOGOURT DELISLE

fruit on bottom or stirred

quantités supplémentaires 39¢ le cont.
additional 39¢ per cont.

30¢ CHACUN
l'achat d'une caisse de 12 x 175 g
30¢ EACH
when you buy a case of 12 x 175 g

3.49



TOUS NOS MAGASINS DU QUEBEC SERONT OUVERTS LE LUNDI 7 AOUT

ALL QUEBEC STORES WILL BE OPEN MONDAY, AUGUST 7



POULET BARBECUE
préparé à la charcuterie

BBQ CHICKEN chacun/each
deli prepared

4.99



PAIEMENT DIRECT

FRUITS DE MER

LARGE SHRIMP

PLATIER

PLAT DE CREVETTES LE CHOIX DU PRESIDENT™ produits de la charcuterie disponibles selon les arrivages

SHRIMP RING PLATTER PRESIDENT'S CHOICE™ **9.99** plat de 510 g pkg deluxe frozen

SAUCE POUR FRUITS DE MER LE CHOIX DU PRESIDENT™ sans nom* 1.99

SAUCE SAUCISSON PRESIDENT'S CHOICE™ sans nom* 1.99

TRUITE ARC-EN-CIEL fraîche, entière et apprêtée **3.99** 88/100 g

TROUT RAINBOW fresh whole dressed **3.99** idéal pour la cuisson au four, sur le grill ou au poillon

CREVETTES GEANTES LE CHOIX DU PRESIDENT™ à décongélation éclair, crues et surgelées de 21 à 30 par lb **11.99** sac de 454 g bag

JUMBO SHRIMP PRESIDENT'S CHOICE™ frozen zipper back row shell on 21-30 per lb **11.99** sac de 907 g bag

VRAC

PISTACHES NATURELLES ou rouges, rôties et salées **3.99** 8.80/kg

PISTACHIOS NATURAL or red roasted and salted **3.99** lb

FRIANDISES AU CHOCOLAT GRAND SLAM mélange bridge **2.99** 6.59/kg

CHOCOLATE CANDIES GRAND SLAM bridge mixture **2.99** lb

MELANGE DES SENTIERS ou YUPPY FRUITS ET NOIX **4.99** cont. de 600 g cont.

TRAIL MIX or YUPPY FRUIT & NUT MIX **4.99**

FLEURS

VIOLETTES AFRICAINES à fleurs veloutées de couleurs vives dans un pot de 10 cm, variétés sélectionnées **1.25** chacune/each

AFRICAN VIOLETS 4 inch pot bright velvety blooms selected varieties **1.25** 1/2 PRIX

BOUQUETS AUX COULEURS ESTIVALES bouquets de fleurs de couleurs vives fraîchement coupées **4.99** chacun/each

BOUQUET SUMMER COLOURS brightly coloured bunches of fresh cut flowers **4.99**

TERREAU POUR VIOLETTES AFRICAINES le mélange parfait pour cultiver les violettes **1.49** sac de 5 L bag

AFRICAN VIOLET SOIL perfect mix for growing violets **1.49**

VIANDE

BIFTECKS MINUTE DE CUISSE coupe attendrie de cuisse de boeuf des catégories Canada A, AA et AAA **2.99** 6.59/kg lb

HIP MINUTE STEAKS tenderized cut from Canada A, AA, AAA grades beef hip **2.99** lb

BIFTECK D'INTERIEUR DE RONDE coupe de cuisse de boeuf des catégories Canada A, AA et AAA **3.29** 7.25/kg lb

STEAK INSIDE ROUND cut from Canada A, AA, AAA grades beef hip **3.29** lb

TRANCHE DE HAUT DE COTES DESOSSEE GENRE CAMPAGNARD coupe de boeuf des catégories Canada A, AA et AAA **3.29** 7.25/kg lb

CROSS RIB STEAK MARRONNE GRATULE avec cet achar **3.29** lb

BONELESS RANCH STYLE FREE MARRONNE with purchase cut from Canada A, AA, AAA grades beef 2 inches thick **3.29** lb

TOURNEDOS DE POULET enrobés de bacon et surgelés **.99** chacun/each

TOURNEDOS CHICKEN bacon wrapped frozen **.99**

QUARTS DE POULET frais cuisés **.79** lb

CHICKEN LEGS fresh quarters **.79** lb

BOLOGNE DE POULET sans nom* **.89** lb

CHICKEN BOLOGNA no name* **.89** lb

SAUCISSES FUMÉES AU POULET sans nom* **.89** pkg de 450 g pkg

CHICKEN WIENERS no name* **.89** lb

POISSON ET FRITES BLUE WATER surgelés en paquet économique **2.99** pkg de 650 g pkg

FISH & CHIPS BLUE WATER frozen value pack **2.99**

BOEUF HACHE 3.28/kg **1.49** lb

GROUND BEEF REGULAR **1.49** lb

POITRINE DE POULET DESOSSEE SANS PEAU «Coupe de restaurant» 8 portions surgelées assaisonnées Le Choix du Président™ **12.99** boîte de 1.1 kg box

CHICKEN BREAST BONELESS SKINLESS just heat **12.99** boîte de 1.1 kg box

BURGERS DE BOEUF Le Choix du Président™ surgelés, 16 de 3 oz ou 8 de 6 oz marinés au tamari et à l'ail **6.99** boîte de 1.36 kg box

SOUVENIRS DE KOBE BEEF BURGERS MEMORIES OF™ KOBE **6.99** 1.95 sur le prix régulier

BARBECUE SAUCE PRESIDENT'S CHOICE™ **1.99** cont. de 1 L cont.

LA BOULANGERIE

PAIN DE SEIGLE PUMPERNICKEL pain de 450 g loaf **1.39**

RYE BREAD PUMPERNICKEL **1.39**

BAGELS TRESSÉS A LA MAIN à l'ancienne Le Choix du Président™ **2.49** pkg de 6

BAGELS HAND-TWISTED President's Choice™ Old-Fashioned **2.49** pkg de 6

CARRES AU CHOCOLAT ET FUDGE **3.49** pkg de 450 g pkg.

BROWNIES CHOCOLATE FUDGE **3.49**

PETITS PAINS AU FROMAGE CHEDDAR **2.49** pkg de 6

CHEDDAR CHEESE BUNS **2.49** pkg de 6

TARTE A LA LIME DES KEYS LE CHOIX DU PRESIDENT™ surgelée **7.99** pkg de 975 g pkg.

KEY LIME PIE PRESIDENT'S CHOICE™ frozen **7.99**

TARTE CAMPAGNARDE™ RECOLTE ESTIVALE 25 cm **4.99** pkg de 1 kg pkg.

SUMMER HARVEST PIE FARMER'S MARKET™ 10 inch **4.99**

CHARCUTERIE

SALAMI PILLERS tranché à la charcuterie, variétés au choix **5.99** 1.33/100 g

SALAMI PILLERS deli sliced assorted varieties **5.99** lb

FROMAGE CHEDDAR CANADIEN DOUX ou MARBRE coupé à la charcuterie, 19 % M.G. **3.99** .88/100 g

CHEDDAR STYLE CHEESE CANADIEN MILD or MARBLE deli cut 19% M.F. **3.99** lb

SALAMI CUIT GENRE AMERICAIN, AUX GRAINS DE POIVRE ou PEPPERONI Maple Leaf tranché à la charcuterie **2.99** .66/100 g

COOKED SALAMI AMERICAN STYLE, PEPPERCORN or PEPPERONI deli sliced Maple Leaf **2.99** lb

TREMPETTE TZATZIKI EXTRA EPAISSE TARTINADE HUMMUS ou BABA GHANOUJ préemballés Le Choix du Président™ **2.49** cont. de 227 g cont.

EXTRA THICK TZATZIKI DIP HUMMUS SPREAD or BABA GHANOUJ pre-packaged President's Choice™ **2.49**

SALADE DE RIZ SAUVAGE DE PATES ET HERBES ou AUX PETITS LEGUMES servies ou empaquetées à la charcuterie **3.99** .88/100 g

WILD RICE PASTA WITH HERBS or BABY VEGETABLE SALAD deli served or packaged **3.99** lb

FROMAGE TRIPLE CREME CHEVALIER CANADIEN AFFINE A RATE MOLE coupé à la charcuterie **9.99** 2.21/100 g

TRIPLE CREAM CHEESE CANADIEN CHEVALIER SOFT-RIPENED deli cut **9.99** lb

FRUITS ET LEGUMES

POMMES GRANNY SMITH fraîches, produit d'Afrique du Sud catégorie de fantaisie **.99** 2.18/kg lb

APPLES GRANNY SMITH fresh product of South Africa fancy grade **.99** lb

LAITUE POMMEE fraîche produit du Canada, catégorie Canada n°1 **.69** chacune/each

HEAD LETTUCE fresh product of Canada Canada no. 1 **.69**

OIGNONS VERTS ou RADIS frais, produit du Canada **2/99** en boîtes/bunch

GREEN ONIONS or RADISHES fresh product of Canada **2/99**

CHAMPIGNONS BLANCS frais produit du Canada **1.99** 4.39/kg lb

MUSHROOMS WHITE fresh product of Canada **1.99** lb

MELONS DE FANTAISIE sucrés, produit des É.-U., variétés sélectionnées **.99** 2.18/kg lb

MELONS FANCY sweet product of U.S.A. selected varieties **.99** lb

Le Choix du Président sans nom

SAUCE BARBECUE LE CHOIX DU PRESIDENT™ Gourmet ou «Bon au Posséble™» comprisable **1.99** cont. de 1 L cont.

BARBECUE SAUCE PRESIDENT'S CHOICE™ Gourmet or "Too Good to Be True™" squeeze **1.99** cont. de 1 L cont.

MAYONNAISE LE CHOIX DU PRESIDENT™ régulière ou vinaigrée genre mayonnaise légère **1.99** local de 750 mL par

MAYONNAISE PRESIDENT'S CHOICE™ régulière ou light mayonnaise type dressing **1.99** local de 750 mL par

MOUTARDE PREPAREE sans nom* comprisable **1.49** cont. de 500 mL cont.

MUSTARD PREPARED no name* squeeze **1.49**

PAQUET CLUB

CLUB PACK

ice pops GRAPE, ORANGE AND CHERRY FLAVOURS

SUCETTES GLACEES sans nom* fantaisies sans nom* surgelées **3.99** 30 5 mL POPS (sicle Solet)

ICE POPS sans nom* variety pack Club Pack™ **3.99** pkg. of 30

TABLETTES AU FUDGE EN PAQUET CLUB™ fantaisies surgelées sans nom* **4.99** pkg. of 30

FUDGE BARS CLUB PACK™ no name* frozen novelty **4.99** pkg. of 22

DELICES AUX FRUITS ANIMAUX DE ZOO ET DINOSAURES sans nom* en Paquet Club™ **5.99** pkg. of 22

FRUIT SNACKS ZOO ANIMALS & DINOSAURS no name* Club Pack™ **5.99**

Centre des soins personnels

playtex

Gentle Glide™ Applicator

TAMPONS PLAYTEX 24 TAMPONS **3.99** pkg. of 24

ANTISUDORIFIQUE RIGHT GUARD ou déodorant **2.49** cont. de 70 g/200 mL cont.

RIGHT GUARD ANTI-PERSPIRANT or deodorant **2.49**

LOTION LUBRIDERM parfumée ou non parfumée à pompe **6.99** cont. de 580 mL cont.

LUBRIDERM LOTION scented or unscented pump **6.99**

LE CHOIX RAPIDE ET FACILE

GOURMET BREADED VEAL CUTLETTES
10
10 x 110 g NET 11 kg

ESCALOPETTES DE VEAU PANÉES GOURMET panure à l'italienne
Le Choix du Président™, 10 morceaux surgelés

BREADED VEAL CUTLETTES GOURMET
President's Choice™ frozen 10 portions Italian-style breading

JUSQU'À 15 DE RABAIS sur le prix courant
paq de 1.1 kg pkg.
8.99
UP TO \$1 OFF reg. price

COTES «TOURNOI»^{MC} DE FLANC DE PORC
Le Choix du Président™ entièrement cuites et surgelées

SIDE RIBS PORK "TOURNAMENT"TM
frozen President's Choice™ fully cooked
UP TO \$1 OFF reg. price

paq de 907 g pkg
8.99

PRESIDENT'S CHOICE TOURNAMENT RIBS
FULLY COOKED
NET 907 g 2 lb

TRÉS FRAÎCHES CHOIX MEMORIES OF HAWAII
GRILLIYAKI MARINATED BONELESS SIRLOIN STEAKS
MEAT PROTEIN

BIFTECKS DE SURLONGE SOUVENIRS DE HAWAII
coupe désossée de bœuf des catégories U.S.D.A. Select, produit des É.U.
Le Choix du Président™, marinés au teriyaki et surgelés

SIRLOIN STEAKS MEMORIES OF HAWAII
President's Choice™ boneless Teriyaki marinated frozen cut from U.S.D.A. Select beef product of U.S.A.
UP TO \$1 OFF reg. price

JUSQU'À 15 DE RABAIS sur le prix courant
boîte de 1.19 kg box
16.99

PRESIDENT'S CHOICE
IF CHICKENS COULD FLY™
Seasoned Skinless Chicken Thigh Cuts made with our PC™ Tournament™ Barbecue Sauce
ITS MEAT PROTEIN

MEILLEURES QUE LES AILES^{MC}
LE CHOIX DU PRÉSIDENT™ découpes de haut de cuisses de poulet, sans peau assaisonnées et surgelées, faites avec sauce barbecue Tournoi

"IF CHICKENS COULD FLY"TM PRESIDENT'S CHOICE™
frozen seasoned skinless chicken thigh cuts made with Tournament barbecue sauce

boîte de 1 kg box
7.99

FILET MIGNON BARDE DE BACON
coupe de bœuf des catégories Canada A, AA et AAA, 8 morceaux x 113 g surgelés, «Coupe de restaurant»
Le Choix du Président™

FILET MIGNON BACON WRAPPED
Restaurant Cut frozen President's Choice™ 8 x 113 g portions cut from Canada A, AA, AAA grades beef

JUSQU'À 25 DE RABAIS sur le prix courant
boîte de 900 g box
19.99
UP TO \$2 OFF reg. price

BEEF FILET MIGNON-BACON-WRAPPED
8

FILET MIGNON AU BŒUF ENROBÉ DE BACON

PRESIDENT'S CHOICE
SEASONED HONEY GARLIC CHICKEN WINGS
MEAT PROTEIN

AILES DE POULET MIEL ET AIL
Le Choix du Président™ assaisonnées et surgelées

JUSQU'À 15 DE RABAIS sur le prix courant
boîte de 1 kg box
8.99
UP TO \$1 OFF reg. price

CHICKEN WINGS HONEY GARLIC
President's Choice™ frozen seasoned

CENTRE PHOTOLAB

FILM
LE CHOIX DU PRÉSIDENT™
35 mm 24 poses
100 ISO
film pour photos couleurs seulement
chacun/each

FILM
PRESIDENT'S CHOICE™
35mm 24 exposures
100 ISO
colour print film only
2.49

FILM DX POUR ÉPREUVES COULEUR
DX COLOR PRINT FILM

LES 20 PLUS GRANDS SUCCÈS
MUSIQUE
MLV
VIDÉO
DIVERTISSEMENT À PETIT PRIX!

VIDÉOCASSETTE
LA PRINCESSE DES CYGNES
disponible à compter du mardi 1er août, 1995, en version française et anglaise
Emballage par Turner Broadcasting Systems Inc. (C)
Tous droits réservés. 1995 Nest Productions Inc. (C)

THE SWAN PRINCESS VIDEO
available on Tuesday, August 1, 1995 in French & English packaging (C) Turner Broadcasting Systems Inc.
All rights reserved. (C) 1995 Nest Productions Inc.

chacun/each
16.49

LES VEDETTES DE L'ÉTI. GARANTIES JUSQU'AU 2 SEPT. 1995

BURGERS 1/4 LB DE BŒUF HACHE MI-MAIGRE
en Paquet Club™
1/4 LB. BURGERS MEDIUM GROUND BEEF Club Pack™
chacun/each
.49

SAUCISSES FUMÉES MAPLE LEAF
régulières ou barbecue
paq de 450 g pkg.
1.69

MAPLE LEAF WIENERS
regular or bbq

PAINS A HOT DOG VALUPLUS
ou à hamburger
paq de 8 pkg. of
.79

VALUPLUS HOT DOG BUNS
or hamburger

TRANCHES SCHNEIDERS
préparation de fromage fondu en tranches individuelles, fines ou Lifestyle en tranches fines
paq de 500 g pkg.
2.79

SLICES SCHNEIDERS
singles, thins or Lifestyle thins process cheese food

HEINZ KETCHUP comprimage
cont. de 750 mL cont.
1.79

HEINZ KETCHUP squeeze

COKE SPRITE 74/100 ml plus de dépôt, plus consigné
ou CANADA DRY 24x355 ml (tins)/cannettes
régulier ou diète
5.99

COKE SPRITE 74/100 ml plus de dépôt, plus consigné
ou CANADA DRY 24x355 ml (tins)/cannettes
régulier or diet
bouteille de 750 ml. **.59**

"Épargnez" et "1/2 prix" sont une référence quant à la différence entre le prix spécial et le prix régulièrement affiché sur les étagères des supermarchés affiliés. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. "Loblaws" et le "L" stylisé sont des marques de commerce déposées de Loblaws Inc. ou de ses compagnies affiliées. "Le Choix du Président" et sans nom sont des marques de commerce de Loblaws Compagnies Limitée; Sunfresh Limited est un utilisateur enregistré. Encart publicitaire de l'hebdomadaire Bonjour dimanche du dimanche, 30 juillet 1995. Les prix sont en vigueur du dimanche 30 juillet jusqu'au samedi 5 août 1995 aux magasins Loblaws de Hull, d'Aylmer et de Gatineau seulement. "Save" and "1/2 price" refers to the difference between the special price and Loblaws Supermarkets regular competitive shelf prices in Quebec. We reserve the right to limit quantities. "Loblaws" and the stylized "L" are registered trademarks of Loblaws Inc. or its affiliates. "President's Choice" and no name are trademarks of Loblaws Companies Limited, registered user Sunfresh Limited. Advertising Supplement to Bonjour dimanche, Sunday, July 30, 1995. Prices effective from Sunday, July 30, until Saturday August 5, 1995 at Loblaws Hull, Aylmer & Gatineau stores only.



PAYEZ EN JUIN '96*

DURANT LA PÉRIODE
DES DÉMÉNAGEMENTS

ça bouge!

AUCUN DÉPÔT, PAIEMENT, NI INTÉRÊT

• Sans frais d'administration • Sans supplément • Sans frais cachés

Sur tous les produits en magasin!

CHEZ BRAULT & MARTINEAU

Mobilier de salon avec
mécanisme inclinable
Causeuse: **949\$**
Sofa: **999\$**



569\$
FAUTEUIL
LIVRAISON GRATUITE

LIVRAISON GRATUITE!
PARTOUT AU QUÉBEC



Centre audio en
mélatmine noire avec
appliques vertes. Eclairage
intégré. Espace pour écran
de 37 po.

499\$
LIVRAISON GRATUITE



949\$
5 PIÈCES
LIVRAISON GRATUITE

Mobilier de salle à dîner de couleur aubergine avec dessus bleach.
Dimensions : 39 po x 54 po x 66 po. Buffet en sus.



1399\$
6 PIÈCES
LIVRAISON GRATUITE

Mobilier de chambre blanc texturé. Tête de lit et miroir
avec éclairage intégré.



899\$
SOFA ET FAUTEUIL
LIVRAISON GRATUITE

Mobilier de salon recouvert de coton fleuri.
Causeuse disponible.

**ACHETEZ VOTRE MATELAS
aujourd'hui ET NOUS
LE LIVRERONS
le lendemain!**

DE PLUS! Nous rapporteront votre vieux
matelas sans frais additionnels.

* Valable sur toutes les marques de matelas en magasin.
L'achat doit être effectué avant 14h la journée qui précède la livraison.
Obtenez une période d'essai de 30 jours**
** Voir règlements en magasin



50% DE RÉDUCTION
sur matelas Sensation
Beautysleep de SIMMONS
avec profil surélevé et système de soutien interactif.

MATELAS 39 PO	MATELAS 54 PO	MATELAS 60 PO
249\$	299\$	349\$
RÉG. 499\$	RÉG. 599\$	RÉG. 699\$

BRAULT & MARTINEAU

là où la qualité n'est pas un obstacle aux bas prix!

CENTRE DE LIQUIDATION 8600, Place Marier (Sortie 85, Métropolitain est) Tél.: 881-9400 Non-disponible au C.D.L. (Livraison gratuite 200 km)	LAVAL 1770, boul. Des Laurentides (Coin St-Martin) Tél.: 667-3210	DOLLARD-DES-ORMEAUX 3345, boul. Des Sources (Sortie 55, Transcanadienne) Tél.: 685-3572	LASALLE 1130, Dollard (Près du boul. de La Verendrye) Tél.: 364-6110	LONGUEUIL 3245, Chemin Chamby (Coin Roberval) Tél.: 679-1260	ST-LÉONARD 6875, Jean-Talon Est (Près des Gal. d'Anjou) Tél.: 254-9455	BROSSARD 8220, boul. Taschereau (Coin Pelletier) Tél.: 465-5544	POINTE-AUX-TREMBLES 12605, Sherbrooke Est (Près de Tricentenaire) Tél.: 640-6446	HULL 217, Montcalm (Coin St-Joseph) Tél.: (819) 771-6611	ROCK FOREST 4275, boul. Bourque (Coin Grégoire) Tél.: (819) 562-4242	KIRKLAND 3150, boul. St-Charles (Sortie 50, Transcanadienne) Tél.: (514) 697-9228
---	---	---	--	--	--	---	--	--	--	---

Quantité limitée sur certains articles. Achat minimum
requis de 500\$ meubles/électroménagers et 300\$
électroniques. Ne payez que les taxes de vente.
Sujet à l'approbation du crédit. *Aucun dépôt,
paiement, ni intérêt
si payé en entier le 12 juin 1996.

HEURES D'OUVERTURE

Lun.-Mar. 9h30 à 18h Mer.-Jeu.-Ven. 9h30 à 21h
Sam. 9h à 17h Dim. 11h à 17h

PROCUREZ-VOUS LA CARTE BRAULT & MARTINEAU





Mercury Mystique Une berline aux... Contours classiques

La façon la plus simple de qualifier la Mercury Mystique serait de dire qu'elle a des... Contours classiques!

Il s'agit, en effet, de la jumelle de la Ford Contour. Donc, elle en partage le châssis et les éléments mécaniques. Pour la carrosserie, les stylistes de Ford lui ont donné un air plus «conservateur», conséquent de la

stratégie de mise en marché de la marque Mercury qui vise des automobiles légèrement plus âgés. Selon des études de marché, l'âge médian des acheteurs d'automobiles de marque Mercury est de 45 ans.

Il faut aussi ajouter, au risque de se répéter, qu'il ne s'agit pas d'une remplaçante de la Mercury Topaz. Le gabarit de la

Mystique est légèrement plus important, mais la différence la plus importante demeure l'originalité de son design, un élément qui était absent du cahier de charge des Topaz, et la qualité de son assemblage.

D'ailleurs, la Topaz était devenue une sorte de dinosaure. Je n'ai rien contre les sauriens, mais Ford a beaucoup tardé à la faire disparaître du marché.

La berline Mystique est offerte en deux niveaux d'équipement, GS, de base, et LX, de luxe. Les deux sont offertes équipées du moteur Zetec à 4 cylindres. Sa cylindrée est de 2,0 litres et sa puissance atteint 125 chevaux. Équipée d'une transmission manuelle à 5 rapports, qui est bien étagée et bien synchronisée, elle me fait penser à une Volkswagen Jetta à laquelle on aurait donné une forme plus jazzée.

En livrée LX, on obtient un intérieur plus

cosu avec sièges recouverts de cuir, des pneus plus larges (P205/60R15 au lieu des P185/70R14 du la GS) et des freins à disques aux quatre roues d'action très progressive.

Pour un supplément, on peut équiper ces deux modèles du moteur multisoupape V6 Duratec qui produit 170 chevaux. Ce moteur a un fonctionnement souple et dispose de beaucoup de couple.

Avec la Mystique, les concessionnaires Mercury disposent enfin d'une berline comparable aux produits nippons, comme la Nissan Altima et la Mazda 626 Cronos (à laquelle la Mystique ressemble étrangement, d'ailleurs). Les acheteurs de Dodge Stratus et de Pontiac Grand Am y trouveront aussi un substitut intéressant.

Le plus gros handicap de cette voiture demeure sa banquette arrière, peu accueillante pour des adultes. A cela, Ford répond que l'acheteur visé utilisera peu cette banquette. Malgré tout, nous savons que les ingénieurs de la marque oeuvrent actuellement à ré-aménager l'arrière de la voiture, en prévision de la remise à jour des modèles CDW27 (les Contour et Mystique) qui est prévue pour la fin de la décennie.

Cela n'enlève rien au bon comportement routier de ces berlines, ni à leur qualité d'assemblage qui atteint désormais un niveau comparable à celle de leurs rivales japonaises.



Photo : Mercury Mystique
Crédit : Auto Diffusion

LES 11, 12 ET 13 AOÛT 1995
SUR LE SITE DE LA MARINA D'AYLMER

La Fête de l'été d'Aylmer

EXPOSITIONS
COMPÉTITIONS DE VOILES
SPECTACLES
STRUCTURE GONFLABLE
BBQ-VILLE D'AYLMER

ACTIVITÉS RÉCRÉATIVES
ANIMATION, CLOWNS, MAQUILLAGE
MUR D'ESCALADE
CONCOURS DE VOITURES CLASSIQUES
DÉFILÉ DE MODE

... ET DE NOMBREUSES AUTRES ACTIVITÉS

L'ENTRÉE SUR LE SITE EST
GRATUITE!

LA FÊTE DE L'ÉTÉ D'AYLMER
on y va!

COMMANDITAIRES

AYLMER
Gouvernement du Québec
OTTAWA
Loblaws
AYLMER INC.
Association touristique l'Outaouais
Les caisses populaires Desjardins de l'Outaouais

Restaurant Les Prés 070595-3

DÉCOUVREZ NOTRE MENU À BON PRIX!

À l'achat d'un plat principal obtenez
2^e PLAT GRATUIT UN 2^e PLAT GRATUIT
de valeur égale ou moindre sur présentation de ce bon.

Ne peut être combinée à toute autre offre, table d'hôte ou promotion.
Valable du lundi au samedi inclusivement. Valable jusqu'au 5 août 1995

130, boul. Gréber, Gatineau **561-6904**

IMPRIMERIE

Grégoire

CENTRE de PHOTOCOPIE

On fait bonne impression!

- 4 couleurs process
- Formules en continu
- Papeterie d'affaires
- PHOTOCOPIE à partir de 3¢
- + 15 000 copies/heure
- Et plus encore!

811 St-René Ouest, Gatineau, 243 - 5997

Isabelle Therrien & Stéphane Courchesne
PROPRIÉTAIRES

160795-1

MONDIAL RACING

KENWOOD RADIO D'AUTO

KDC-5003
AMPLI-TUNER, LECTEUR CD
HAUTE-PUISSANCE 25W x 4
425\$
Régulier : 579\$

Nakamichi RADIO D'AUTO

CD-7
AMPLI-TUNER LECTEUR CD
799\$
Régulier : 899\$

AUBAINES D'ÉTÉ

CODEALARM
VEHICLE SECURITY SYSTEMS

SYSTÈME D'ALARME
POUR VÉHICULE
À PARTIR DE
299\$ installé

Tokiford Fosgate
15% DE RABAIS

Accessoires pour véhicule tel que : HKS, Dinan, K & N, Eibach, Neuspeed, Momo, PIAA, Amsoil, Tornado, GTS, ASA, BBS, Prime, ROH, Tokico, Koni, etc.

PROMENADE VANIER • boul. McARTHUR • boul. ST-LAURENT
416, boul. McARTHUR • OTTAWA • 749-6676



Rapport de mi-saison

En supposant qu'août, septembre et octobre seront de la même lignée météorologique qu'ont été mai, juin et juillet, les golfeurs et golfeuses de la région auront été bénies d'une saison extraordinaire. Jusqu'ici, en tous les cas, c'est la plus belle saison que j'ai connue depuis que je caresse les tiges métalliques. Et vous?

Personnellement, il y a eu la découverte du Larrimac, ce club de golf méconnu qui a la distinction d'avoir l'ex-Gouverneur général du Canada, Raymond Nathyshin comme voisin et, comme membre, Pierre Hughes Fortin, le nouveau champion juvénile du district d'Ottawa et de la province de Québec.

Ensuite, mon retour au Casselview avec mon partenaire et "coach" Dick Lauzon et la première "Classique Centraide" sur le territoire de Tony Dunn, le Chaudière. Espérons que Centraide en fera un événement annuel! Que dire aussi de ma réconciliation avec Rick Jolivette et la "gang" du Tecumseh. Malheureusement, à ce jour, je n'ai pas eu l'occasion d'y faire aller mon décocheur. La

deuxième demie devrait s'y prêter. Ce ne sont pas certes les occasions qui manquent!

Montpellier a été le lieu de ma meilleure performance à date. Les Lemieux, Gaston et Lison pourront sûrement y attester. Ils étaient là. J'ai également eu le plaisir d'y faire la connaissance de Jacques Paré, qui est sans doute, le plus dynamique et le plus organisé de tous les directeurs de terrains de golf.

Le terrain de Stéphane Richer est entre d'excellentes mains.

Tout récemment, je découvrais le Club de golf Buckingham, là où siège la Reine Diane première, Diane Mansfield. Diane et moi avons joué en partenaires sur le parcours où elle est adjointe à Daniel Raymond. C'était un match défi contre son père Jack et l'indestructible Gilles Trahan. Nous avions choisi de baptiser ce mini-tournoi "L'Omnium Jack Strap". Diane et votre humble serviteur ont dominé les deux vieux jusqu'au 16e trou. Là, cependant, Jack et Gilles nous ont endormi sur un quitte ou double qu'ils ont gagné. Ils nous ont eu par deux coups. Quelle journée

Un programme enlevant à l'Autodrome Edelweiss!

Encore un autre programme de course enlevant vendredi soir à l'Autodrome Edelweiss. Les estrades étaient pleines et les spectateurs ont eu droit à tout un spectacle. En effet, dans la classe des modifiés, le vétéran Rick Wilson de Joyceville Ontario a remporté l'épreuve finale de 30 tours. Wilson a dominé complètement l'épreuve, du drapeau vert au quadrillé.

Les pilotes dans la classe Street Stock Expert devaient faire face à deux courses de

15 tours.

La première épreuve a été remportée par Guy Brisson de St-Albert et la deuxième, par Chris Herbison de Brockville. L'épreuve finale des Sportsmans a aussi été époustouflante avec la victoire du numéro 151 de Brian McDonald.

En terminant, le pilote Stéphane Lebrun a fait belle figure sur la piste Edelweiss en remportant la course finale dans la classe Street Stock Amateur.

AVIS

AUX AMATEURS DE
SENSATIONS
FORTES

CE VENDREDI, 4 AOÛT 19H30
SUPER COURSES AUTOMOBILE À
L'AUTODROME EDELWEISS

Le nouveau propriétaire Roger Lalonde vous invite à venir admirer les exploits des grands pilotes de renommée tels :

Rick Wilson
Dave Heaslip
Pierre Mantha Jr.
Pierre Dagenais

Gilles Mongeon
Laurent Ladouceur
Ovide Dolron

Programmes
Modifié,
Sportsmen,
Experts et
Novices

Plus de 60 pilotes (québécois,
ontariens et américains)
se disputent 13 000\$
de bourse chaque semaine

AUTODROME
EDELWEISS

Entrée régulière : 10\$ adultes
7\$ étudiants et personnes âgées
Entrée spéciale : 12\$ adultes
9\$ étudiants et personnes âgées

Pour informations : Roger Lalonde
(613) 932-9382

mémorable!

Ces merveilleux instants de la saison, je les dois bien sûr à tous ces gens avec qui j'ai partagé des heures glorieuses. En bout de ligne cependant, il en a un à qui je dois un merci plus que spécial.

Paul Clément du Golf 127, boul. Archambault à Gatineau, est celui qui a eu la sagesse et le souci de mon bonheur en me suggérant de passer des tiges de métal aux tiges de graffite. C'est ce bon vieux Paul qui

m'a convaincu de remplir mon sac de golf de balles Maxfli-357. Il a même poussé l'audace en me disant: "Tu sais, à 50 ans, on a beau croire que nos muscles vont répondre à l'appel. Parfois, ils le font mais... pour les tiges où ils choisissent de chômer, aussi bien te donner des outils qui te permettront d'avoir l'air moins fou!". Merci Paul!

La semaine prochaine... L'art de bien organiser un tournoi, version Guy Leclerc. Fore!

CLUB DE GOLF MONT-CASCADES

Bonjour à tous les golfeurs, golfeuses!

14\$ DE RABAIS

*à l'achat de deux frais de jeux au prix régulier, recevez 14\$ de rabais sur les 2 frais de jeux.

*Valide du 31 juillet au 3 août 1995

Téléphonez MAINTENANT
(819) 459-2980



SPÉCIAUX D'AOÛT

Festival de bas prix juste pour vous!

CANCUN

De Mirabel : samedi 5, 12, 19 et 26 août

Caribbean Village Golf & Beach Club, Playacar

«Tout Compris»

**SUPER VALEUR!
GOLF ILLIMITÉ!!!**

1 sem. 997\$ 2 sem. 1597\$

ATTENTION! ATTENTION!

Séjour GRATUIT à l'hôtel pour les enfants de 2 à 11 ans (max. 2 enfants).

Vous ne payez que le vol seulement

1 ou 2 sem. 446\$

CAYO LARGO

De Mirabel :

vendredi 4, 11, 18 et 25 août

Pelicano «3 Repas/jour»

VARADERO

De Mirabel :

dimanche 6, 13, 20 et 27 août

Siesta Club

TOUT COMPRIS

1 sem. 797\$ 2 sem. 1187\$ 1 sem. 977\$ 2 sem. 1477\$



SOL VAC
La Sensation Vacances!

Les prix sont par personne, en occupation double (pour forfait) et incluent les taxes et frais de service applicables sauf certaines taxes de départ payables à destination. En vigueur du 29 juillet au 4 août, 1995. Certaines restrictions peuvent s'appliquer.

Réservez dès maintenant avec

GATINEAU

Multi-Voyages

355, boul. Gréber (local 21)

568-1881

HULL

VOYAGES ELAIR

33, rue Gamelin

771-5331

GATINEAU

CLUB VOYAGES GUERTIN

Promenades de l'Outaouais

561-2220

HULL

CLUB VOYAGES GUERTIN

112, rue Du Portage

777-1651



AYLMER

153, Principale

684-3536

MASSON-ANGERS

VOYAGES

CONSTELLATION

ECLAIR

Place 1009

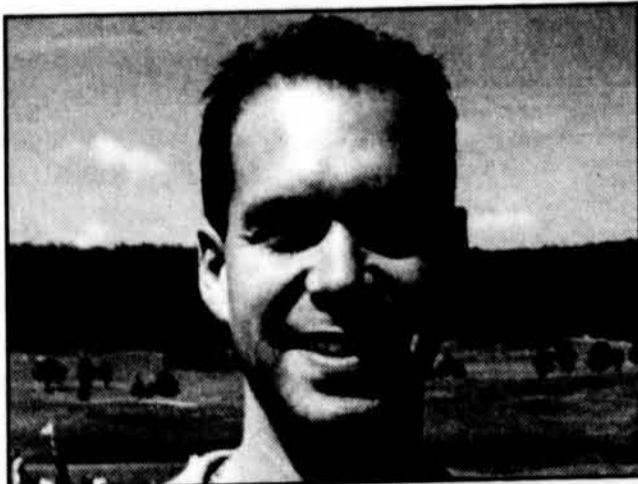
1007, rue Notre-Dame (à côté du McDonald)

Détenteurs d'un permis du Québec 986-8709

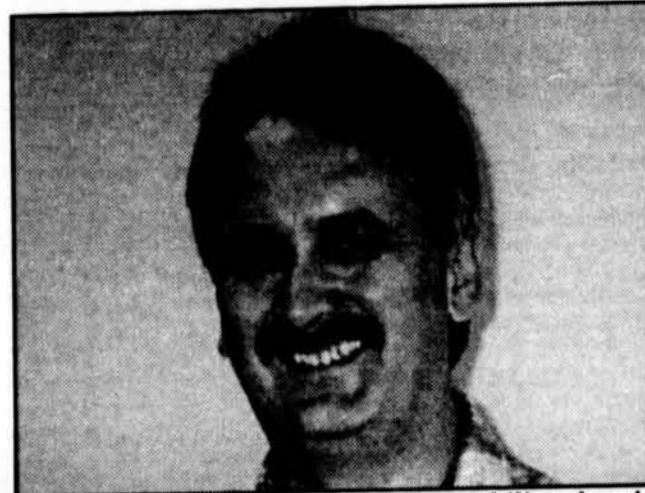
Bonjour gens d'affaires



Martine Paquette-Roy est préposée à l'étalage et caissière au Tigre Géant de Hull depuis deux mois. Cette dernière est une amateur de tennis et de badminton.



Daniel Larouche est directeur général du Centre touristique du Lac de l'Argile depuis le 1er juillet dernier. Daniel sait combiner travail et loisirs pratiquant à la fois la chasse, la pêche, le golf, le ski et le camping...



Yvon Durocher oeuvre dans l'immobilier depuis 5 ans. Aujourd'hui, il est agent immobilier agréé chez Countrywide Action Outaouais. Priorisant son travail, Yvon se réserve quelques moments pour le golf et les courses de chevaux.



Employée depuis 16 ans, Pierrette McFadden reçoit et conseille la clientèle à l'Echelle du Monde des Promenades de l'Outaouais. Pierrette est une adepte de la lecture et du golf.



Isabelle Therrien est propriétaire de l'Imprimerie Grégoire. Avec elle, surveillez vos plumes et vos crayons! Durant ses temps libres, Isabelle aime bien lire des bandes dessinées.



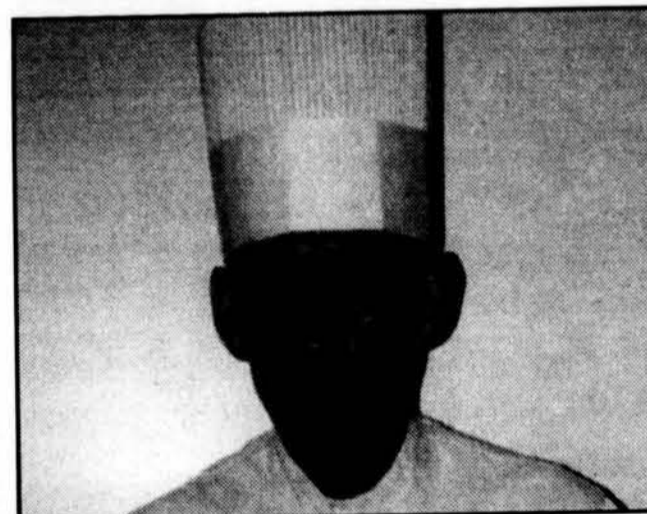
Dominique Lauriault est propriétaire-associé à la Boîte à Grains à Hull. Ce dernier aime bien parler au téléphone et travailler le bois. Ses loisirs préférés: la planche à voile, le vélo, le ski et la marche.



Sean Conway est préposé au bar à la Forteresse St-Malo à Gatineau. Son sport préféré: faire de l'argent!



Marie-Claude Cusson est coiffeuse chez Coiffure Novy au Village Place Cartier à Hull depuis 3 ans. Marie-Claude est une grande adepte du "roller-blade", de la natation et de la danse.



Patrick Brassard est chef de cuisine à la Maison Sanche à Hull depuis son ouverture. Patrick occupe ses loisirs à la bicyclette, à la pêche et au hockey.

CELLULITE QUAND TU NOUS TIENS...



COMMENT RECONNAÎTRE LA CELLULITE

Au toucher, en palpant la peau, en faisant rouler celle-ci entre vos doigts, vous percevrez des zones cellulitiques qui donnent l'impression de petits nodules très durs ou d'une pelure d'orange. Dans certains cas, rien ne bouge sous vos doigts, tout semble n'être qu'un bloc.



CLINIQUE MASSOTHÉRAPIE ÉNERGIE - FORME

UNE MÉTHODE INTENSIVE ET EFFICACE QUI FAIT ÉCHEC À LA CELLULITE.

En clinique :

- ♦ **Massage thérapeutique** : L'étape essentielle pour désengorger les amas cellulitiques.
- ♦ **Accélération de l'élimination** : Application d'huiles essentielles qui déposent leurs éléments actifs au coeur des zones à traiter.
- ♦ **Stimulation de la circulation** : Les échanges tissulaires et l'évacuation des déchets sont favorisés.
- ♦ **Enveloppements de Boues Actives** : Raffermissent les tissus et contrecarrent l'apparition de la cellulite.

Luc Godbout

Technicien orthothérapie

29, rue St-Louis, Gatineau (Québec)
(819) 246-8177

300796-3

Appeler dès maintenant pour une consultation

Roses ou Oeillets
4⁹⁵\$ la douzaine



- ✿ Bouquets de ballons
- ✿ Cadeaux
- ✿ Mariages

- ✿ Funérailles
- ✿ Livraison Disponible
- ✿ Ouvert 7 jours/Semaine

PARADIS FLORAL INC.

666, Boul. St-Joseph, Hull (Qué.) Tél.: 775-3060

300796-2

☺ Bonjour gens d'affaires



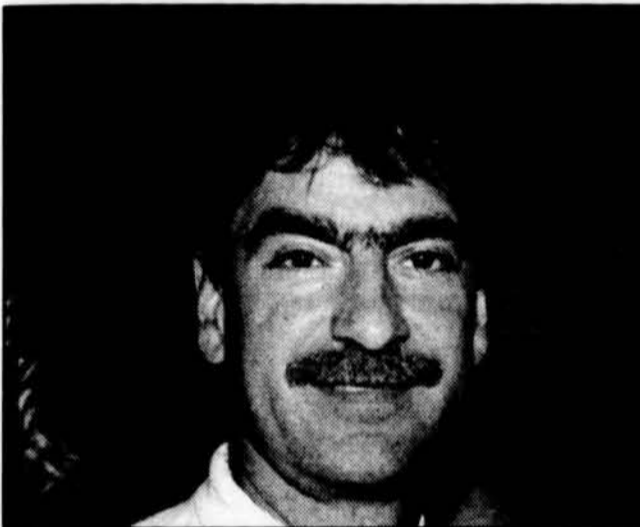
Comme ses confrères et consœurs de travail, Suzanne Potvin prête son talent de chanteuse en plus de servir la clientèle au restaurant La Ferme Rouge. Cette dernière aime la lecture, le billard et les sorties dans les restos entre amis...



Pauline Richard est à l'emploi de W.H. Perron depuis août 1994. Pauline est une adepte de la natation et aime beaucoup assister à des joutes de hockey et de balle.



Stanley Blais est représentant des ventes chez Hull Hyundai depuis 1 an. Amateur de chasse, de pêche et de golf, Stanley est cependant moins chanceux dans le saut de clôture ayant brisé sa cheville lors d'une première tentative.



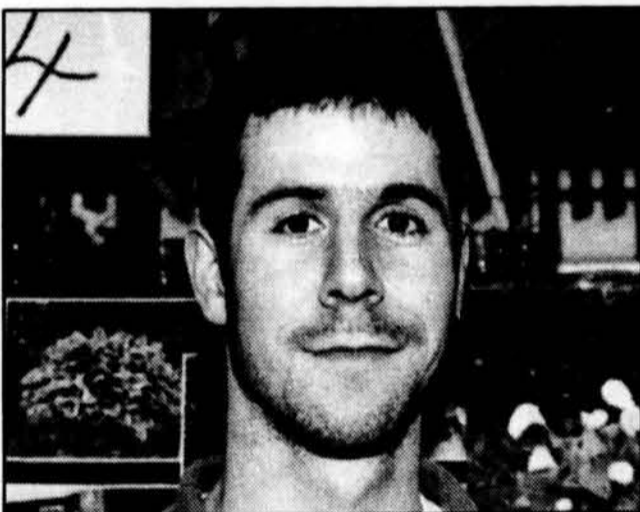
Jean Labrie est propriétaire du restaurant La Ferme Rouge. Fort occupé à son travail, Jean trouve quand même le temps de pratiquer le golf, la pêche, la chasse et la motoneige...



Lise Boyer est courtier d'assurances générales à l'Agence René Boyer Assurances de Gatineau. Le golf et la lecture occupent ses temps libres.



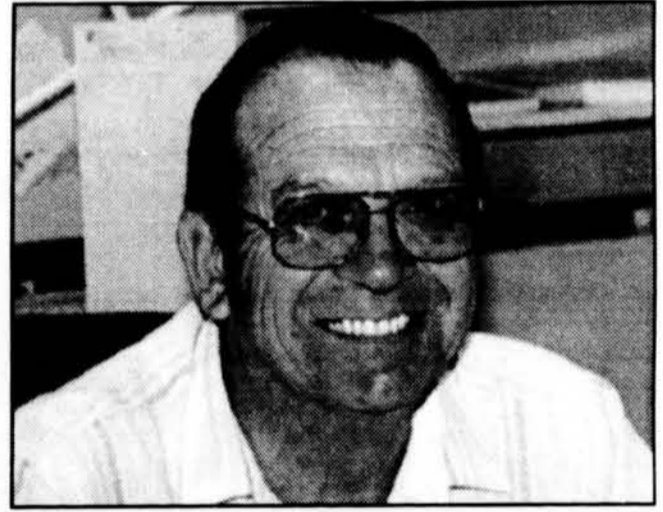
Louise Couturier est serveuse au restaurant Pacini à Hull depuis 8 ans. Grand-mère de six petits-enfants, cette dernière adore les recevoir à la maison.



Marco Paventi est directeur de W.H. Perron de Gatineau depuis 4 ans et demi. Marco est un grand amateur de golf et de bicyclette. Il adore aussi la cuisine italienne.



Chrystian Bélisle est conseiller au département des outils manuels depuis près de deux ans. Chrystian est un amateur de camping sauvage et des jeux de guerre en forêt.



Gaston Matte est représentant des ventes chez Théo Mineault d'Angers. Il travaille dans ce domaine depuis 29 ans. Grand voyageur, Gaston apprécie particulièrement l'Amérique du Sud.

Monsieur transmission
entièrement canadien

Votre spécialiste de la transmission depuis 30 ans

SPÉCIAL D'ÉTÉ
Changement d'huile à transmission incluant :
HUILE, FILTRE, JOINT D'ÉTANCHÉITÉ, VÉRIFICATION,
RÉGLAGE COMPLET DE LA TRANSMISSION ET MAIN-D'OEUVRE.

49.95\$
+ taxes - Rég. : 90.00\$

PROTÉGEZ VOTRE INVESTISSEMENT

Heures d'affaires: lundi au vendredi de 8h à 17h
430, boul. Maloney Ouest Gatineau, Québec **663-2489**

300795-21

Mont-Bleu Ford
est fier d'accueillir dans ses rangs
à titre de représentants des ventes :

 **Richard Joannette**  **Martin Moreau**  **Alain Pilon**

 **22, boul. Mont-Bleu, Hull**
776-1571

Habitation

Les entreprises de l'Outaouais sont invitées à y participer...

Le Colloque de la C.A.B.A. à Gatineau cet automne

Le Colloque de l'Association canadienne et américaine des gens d'affaires (C.A.B.A.) se tiendra à l'Hôtel des Gouverneurs de Gatineau l'automne prochain sous la présidence de Michel Charette, homme d'affaires et administrateurs au conseil d'administra-

tion de la Société de diversification économique de l'Outaouais.

Cette initiative provient d'une participation du service de développement économique de la Ville de Gatineau en décembre 1994 au Colloque de la C.A.B.A.,

tenu à Glen Falls dans l'Etat de New-York.

La SDEO et la Ville de Gatineau coordonnent le projet et comptent sur la participation des entrepreneurs de l'Outaouais provenant des secteurs industriels, commerciaux, touristiques et de services pour profiter de cette occasion unique afin de promouvoir leurs entreprises et développer des liens d'affaires avec des entreprises de l'Etat de New-York, des autres régions du Québec et de la Capitale nationale.

Véritable lieu d'échange d'informations, de biens et de services, ce colloque comprend une aire d'exposition, une série de con-

férences sur des sujets d'actualités à caractère international ainsi que des visites industrielles et touristiques.

La programmation des deux journées du colloque ainsi que les forfaits de participation seront publiés prochainement. Les intéressés sont invités à réserver leur présence en communiquant avec la SDEO ou avec les commissaires industriels des villes d'Aylmer, Gatineau et Hull.

La SDEO compte sur la participation des entreprises de l'Outaouais pour poursuivre sa lancée et faire de cet événement un succès régional.

NOUVEAUX PRIX POUR 1995



NOUVEAU CONCEPT

TAMISEUR-RÉCUPÉRATEUR

Choisissez entre nos 2 variétés de top soil tamisé

<p>Classe I Spécial 141\$/18 verges livraison incluse + taxes</p>	<p>Classe II Spécial 99\$ + taxes</p>
---	---

TERRE DE REMPLISSAGE AUSSI DISPONIBLE

- Top soil tamisé
- Sable, gravier
- Terre à jardin
- Compost à champignons
- Terre noire

LIVRAISON 1 VERGE ET PLUS — 7 JOURS PAR SEMAINE

LES ENTREPRISES D. GAUVREAU 778-1735

LES CONSTRUCTIONS


J-G LEPAGE INC.

ANGERS

PROJET DOMICILIAIRE
FACE À LA SORTIE 159, BOUL. DES LAURENTIDES

SEMI-DÉTACHÉ
2 ou 3 chambres à coucher, 1,280 p.c.

77,900\$



Mon rêve se réalise enfin!

Sans mise de fond
Renseignez-vous
vous pouvez, par l'entremise d'un REER, vous procurer la mise de fond

UNIFAMILIALE
2 + 1 chambres à coucher, 1,024 p.c.

92,900\$

TPS - TVQ INCLUS
POUR TOUT LES MODÈLES

•Programme "PREMIER TOIT" 4,000\$/2 ANS•

DANIEL MARCURI
986-9749

MICHEL RIEL
281-4553



Michel Riel

MASSON • ANGERS • GATINEAU

LES ENTREPRISES LAURENT LABRIE ENR.

Avec nous vous êtes à l'abri de tout. PROGRAMME PREMIER TOIT DISPONIBLE

5 MAISONS MODÈLES POUR VOUS SERVIR

VENEZ ME VOIR POUR UN PLAN BUDGÉTAIRE COMPLET

Caractéristiques du CHATELET:

- Lampadaire
- Evier double
- Plancher vissé
- Arbre au choix
- Échangeur d'air
- Armoires de luxe
- Fenêtres battantes PVC
- Céramique au bain
- Insonorisation supérieure
- Finition intérieure coloniale
- Tapis (24 oz.)
- Choix couleur tapis et vinyle
- Terrassement (avant et côté)
- Mur mitoyen en bloc de béton
- Grand choix de terrain
- Financement avantageux sur les lieux

Membre de APCHL

POUR CONSTRUIRE DANS VOTRE INTERET. LES ENTREPRISES LAURENT LABRIE INC.
Un choix honnête et intelligent à la hauteur de vos exigences.

À 12 MINUTES DU CENTRE VILLE DE HULL

PROJET DOMICILIAIRE BEAU-VALLON MASSON-ANGERS

OS COMPTANT
à la signature

INCROYABLE MAIS VRAI!
69,900\$
TPS & TVQ incluses



LE CHATELET

TAUX D'INTERÊT
7 3/4% 1 an (25 ans) 499%/mois

Unifamiliales à partir de 92,900\$
T.P.S. & T.V.Q. incluses.

Pour information : Robert Lemieux (819) 986-1128
Pag. 595-6586

Laurent Labrie (819) 986-1244
Cell. 761-2557

LES CONSTRUCTIONS

Claude Bélanger
Maître constructeur

Unifamiliale • semi détaché • duplex jumelé



Le Croupier*

Remise jusqu'à 500\$
(voir détail à la maison modèle)

INFORMATION
202, Du Bourneuf, Masson-Angers
986-7684
Stéphane : 797-7161
Jean : 669-0226

Projet domiciliaire
Beau VALLON

A partir de **69,900\$**
taxes incluses

Heures de visite
Lundi au jeudi : 10h à 20h
Vendredi : 12h à 21h
Samedi et dimanche : 10h à 17h



Sortie autoroute 99
Du Bourneuf
Route 148

Capsule de prévention



Mélanie Bélanger



Avant de partir en vacances...

Vérifiez vos portes et fenêtres!

Le Conseil de prévention de la criminalité de l'Outaouais tient à vous rappeler que la période estivale est caractérisée par une hausse du nombre d'introductions par effraction. Lorsque vous partez en voyage, votre résidence et son contenu restent sans surveillance et deviennent des cibles recherchées par un grand nombre de criminels. Ce qui est malheureux de constater, c'est que plusieurs de ces vols ont été facilités par la négligence des victimes.

Une porte ou une fenêtre non sécuritaire facilite grandement le travail des voleurs. Le Conseil vous invite, avant que vous quittiez pour vos vacances, à vérifier vos portes; une

porte sécuritaire ne devrait jamais avoir de jeu lorsqu'elle est fermée. Il faut que vous évitiez de laisser une fenêtre ouverte lors de votre absence. Vos biens ne sont pas affectés par la chaleur.

Nous vous conseillons également de placer un verrou de sécurité sur vos fenêtres et protéger vos fenêtres à glissière en y installant des chevilles de sûreté.

Finalement, n'oubliez surtout pas de bien vérifier les fenêtres du sous-sol puisqu'elles demeurent l'endroit privilégié par les voleurs pour les effractions.

Veillez prendre note que le Conseil de prévention de la criminalité de l'Outaouais a

mis sur pied un guide complet sur la prévention de la criminalité chez les vacanciers. Vous pouvez obtenir de l'information supplé-

mentaire en communiquant avec le Conseil de prévention de la criminalité de l'Outaouais au 770-9111, poste 217.



CONFIEZ NOUS VOS TRAVAUX

AU COMPLET!!

OUI! ON INSTALLE

MARC TASSÉ
Consultant en rénovation et responsable du personnel d'installation et des contracteurs
À VOTRE SERVICE!!

INOVACO Ltée
BIEN PLUS QUE DU BOIS
777, boul de la Cité, Gatineau
(819) 568-3400
OUVERT 7 JOURS



Le plus c'est qu'on prend le temps de bien vous conseiller

Distributeur des peintures Denalt

OFFRE EXCEPTIONNELLE!

PEINTURE 100 % ACRYLIQUE AU LATEX **SPECIAL 24⁹⁹\$**
qui adhère directement sur la peinture à l'huile. Fini perlé ou semi-lustré. Rég.: ~~37⁹⁹\$~~ 3.78L

GRATUIT Cours d'initiation sur technique: chiffon (ragging). Date: 19 sept. rés.: 777-7719

GRATUIT Cours d'initiation sur technique: stencil. Date: 17 oct. rés.: 777-7719

664, boul. St-Joseph, Hull, voisin de penzoil

RE/MAX
243-3111

VISION INC. Courtier immobilier agréé

BORD DE L'EAU - Superbe propriété, 2 760 p.c., St-Pierre de Wakefield, 30 minutes d'Ottawa 150 000\$. - Chalet 4 saisons, 2 + 1 c.c., tout meublé, garage, 40 minutes d'Ottawa 69 500\$.	HULL, CENTRE-VILLE Beau bungalow, 3 c.c., garage double, beau terrain + logis (425\$/mois) 155 000\$.	LUXUEUX 12 ET 16 LOGIS Tout brique, 5 ans, prix raisonnable, investissement de qualité. TRIPLEX EMPLACEMENT DE CHOIX Bon investissement, financement disponible.	CLINIQUE MÉDICALE Bureaux pour professionnels, belle bâtisse, grand stationnement, moins cher qu'un loyer, 115 000\$.
---	---	---	---

ALBERT MARELLY Agent immobilier affilié 243-3111 456-3393

 GATINEAU - Doit vendre, cause transfert! Semi près des écoles et autoroute. Sous-sol aménagé avec sortie dans la cour clôturée. Négociable.	 LIMBOUR, COQUETTE - Impeccable! bois dur sous tapis, cour sans voisins arrière, boisée, sous-sol aménagé, frais peint, 2 salles de bain, il n'y manque que vous.	 PIERRE PARÉ 243-3111	VAL-HIRONDELLE 20,000\$ Terrain prêt à construire. Boisé, plein d'atouts
---	--	---	--

LOUISE LEVESQUE 568-4984

VENEZ, VOYEZ, ACHETEZ! 113,900\$ - À 5 MINUTES D'AYLMER - Bungalow "h-ranch" offrant 1,920 p.c., habitables. 2 + 2 c.c., garage double. Superbe vue sur la montagne. 130,000\$ - PRÈS DU CH. DE LA MONTAGNE - 1,740 p.c., construction 1994. Qualité supérieure. Bois franc., garage. Un bijou!	GATINEAU REPRISE - Secteur du Barry. Quadrex, 3 c.c., remise, 60,000\$. 72,900\$ - Semi-détaché, impeccable, cour privée avec piscine. Rien à y faire. C'est le 466, St-René. 84,000\$... POUR ACTION IMMÉDIATE - 47, des Graves. Semi-détaché, 3 c.c., s.-sol part. aménagé. Beau voisinage.	Pontiac (Luskville) POUR LE PETIT BUDGET - 62,500\$, route 148, près du ch. Masham. 2 étages, rénové. Terrain semi-boisé. 84,900\$ - Bungalow, 3 c.c., garage attaché, grande s. familiale au s.-sol. Faites une offre! 89,900\$, HYPOTHÈQUE ASSUMABLE - Près de la rivière, 1,500 p.c., tout refait depuis 1992. Grand garage.	LUXE, CONFORT, PAIX! AYLMER, 189,900\$ - sur rond point, paisible, 2,071 p.c. + s.-sol tout fini, prix réaliste. Idéal pour la famille active. AYLMER NORD, 215,000\$ - ORIGINALE! ORIGINALE! - 2 étages, tout brique, bois franc, 3,500 p.c. Faut y entrer!
--	--	--	---

LUCILLE GAY PARÉ • 243-3111 • PIERRE PARÉ

Spécialistes en financement

Carrefour St-Louis

Dépôt 500\$

Le marquis

Crédit impôt 4,000\$ Premier toit
À partir de **455\$/mois**

* Calculé au prix de 59,900\$ avec 5% mise de fond au taux de 7.25%

Envol III

CHABITAT
de la vraie construction!

Bureau de ventes :
111, de l'Érablière, Masson-Angers.

Autoroute 50, sortie Georges, tournez à gauche à 2 minutes.

986-1314 • 281-7565

Lundi au vendredi: 9 h à 20 h
Sam. et dim.: 11 h à 17 h
Sur rendez-vous en tout temps

 SUPERBE SPLIT - 1989, Village Tecumseh, 2 pas des Promenades, 2+1 c.c., s.-sol aménagé, piscine deck 14x21, reluit de propreté, bon prix.	 TRES BEAU ET PROPRE SPLIT - 1990, avec garage, aire ouverte, plafond cathédrale, bain romain, s.-sol aménagé. Valeur sûre, Gatineau.	 CHOIX DE 5 BEAUX CONDOS - 2 ou 3 c.c., certains avec foyer, garage, 1er, 2e ou 3e étage, à partir de 61,000\$ nég. Gatineau.	 REPRISE DE FINANCE - Semi de 1,580 p.c., 3 c.c., bain romain air ouverte, beaucoup de lumière, super aubaine, 94,000\$, près hôpital Gatineau. Semi 3 c.c. avec s.-sol aménagé, foyer, pas de voisin arrière, près Labrosse, La Vérendrye, Belle cour, deck. Très bon prix.
 BEAU QUADREX - 4 c.c., rénovation faite. Très propre, très grande remise avec élec. et chauff. rue paisible. Faire vite. Occ. rapide. 64,900\$ nég. Beau, bon, pro	 20 TERRAINS pour unifamiliales, avec services, prêts à construire. 6,000 p.c. ou plus, 22,500\$, aubaine. Gatineau. Contracteurs: bienvenue	 TRIPLEX 1993 - Tout brique, possible à 145,000\$, solde possible. Tout loué, Gatineau. Excellent investissement. 6 logis aussi disponible avec assumption.	 93,900\$ - Split 91, 2+1 c.c., 2 paliers, aire ouverte, plafond cathé., s.-sol presque fini, très propre, beau terrain, pins naturels, Gatineau.

MAURICE BOUVIER 568-5141 Agent immobilier affilié

Les annonces classées

(819) 770-2205
Fax: (819) 770-0825



Danielle Lacroix

Avec nos petites annonces ça fait vendre!

TARIFS DES PETITES ANNONCES

Petite annonce simple 20 mots ou moins: **7.98\$***
15¢ chaque mot additionnel

*Tous les annonces devront être payées à l'avance



taxes incluses

Placer votre annonce pour 4 semaines et payer pour 5!!!
23.95\$* au lieu de 31.95\$*
taxes incluses

INDEX DE RUBRIQUES

AVIS

- 100 Agence de rencontres
- 101 Amitié/rencontre
- 102 Messages Personnels
- 103 Perdu
- 104 Trouvé
- 105 Activités diverses

SERVICE ET VENTE

- 900 Aliments naturels
- 901 Animaux
- 902 Antiquités
- 903 Appareils ménagers
- 904 Articles sports d'hiver
- 905 Argent Demandé
- 906 Argent Disponible
- 907 Bicyclettes
- 908 Chauffage/climatisation
- 909 Coin de bébé
- 910 Divers à vendre
- 911 Divers à louer
- 912 Enseignement/Cours
- 913 Jeux, jouets
- 914 Machine à coudre
- 915 Ordinateurs
- 916 Vente de Garage
- 917 Vêtements à vendre
- 918 Occasion d'affaires
- 919 Réparations/Rénovations
- 921 Couture

EMPLOIS

- 300 Aide demandée
- 301 Emploi demandé
- 302 Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s
- 303 Gardiennes demandées
- 304 Garderai bébés
- 305 Offre d'emplois
- 307 Offre

LOGEMENTS

- 400 Garçonnières
- 401 Logements à louer Aylmer
- 402 Logements à louer Gatineau
- 403 Logements à louer Hull
- 404 Logements à louer autres
- 405 Logements à partager
- 406 Logements à sous-louer
- 407 Maisons à louer
- 408 Maison à partager

CHAMBRES

- 409 Chambres à louer
- 410 Chambre et pension
- 411 Chambres demandées

MAISONS SEULES

- 500 Maisons à vendre (Ontario)
- 501 Maisons à vendre (Québec)
- 502 Maisons demandées

AUTRES PROPRIÉTÉS

- 600 Chalet demandé
- 601 Chalets à vendre
- 602 Chalets à louer
- 603 Terrains

VÉHICULES MOTEURS

- 700 Autos à vendre
- 701 Autos à louer
- 702 Camions à vendre
- 703 Motocyclettes
- 704 Motoneige

PEINTURE, gyproc, joints, plafonds décoratifs, 25 ans d'expérience, estimation gratuite. TEL: 669-3747.

101 AMITIE RENCONTRE

BELLES Asiatiques, Noires, Orientales, Mûlatres etc. Amitié, Amour, club Soleil, au Québec SEULEMENT. Tél. (514) 227-7149

102 MESSAGES PERSONNELS

CLAIRVOYANTE, tarots, astrologie et numéologie, je me déplace à votre domicile pour des groupes de 4 personnes ou plus. GINA: 281-3487.

C'EST PROVOCANT

18 ans • Composez le 011-592-586-997

LIVE *Émissions Québec*

C'EST OBSCENE

18 ans • Composez le 011-592-586-996

SEXE EN GROUPE

Frans d'appel interrupteur s'applique

106 RECHERCHE

ACHETERAIS guitare électrique ou acoustique (classique), mandoline et amplificateur Fender ou Marshall. TEL: 819-669-9232.

107 ESOTERISME

SSSPOSSEDEZ VOTRE PROPRE # 900 pour faire des consultations de voyance en direct de votre maison! 1-800-766-9790.SSS

FAITES VS PLAISIR.

Consulter discrètement par tel., un voyant de la clinique d'esoterisme du Qc. Claire ext. 2020 (clairvoyante) Johanne ext. 2024 (tarologue) Colette ext. 2014 (numéologie) 3.69\$/min. 1-900-451-4878.

206 ARGENT DISPONIBLE

PRETEUR SUR GAGE Sur tout article de valeur payons comptant pour bijoux en or et diamants. Objets non réclamés à vendre. BIJOUTERIE TRUDEL 986-5121

210 DIVERS A VENDRE

MEUBLES A VENDRE pour chalet ou sous-sol, comprenant divan, 2 chaises, 2 tables de coin avec lampes, en bon état, prix 275\$. TEL: 778-6599.

MOBILIER de chambre à coucher, blanc et or de marque Lepine en excellente état avec matelas double chiropratique 650\$. Aussi piano Willis à vendre 1500\$. TEL: 776-2707.

211 DIVERS A LOUER

A GATINEAU, studio lumineux, plafond cathédrale, balcon sur la rivière, meuble, 480\$/mois. TEL: 669-1933.

VOITURETTE de golf électrique

de marque Lectronic Kaddy, batterie neuve, en tres bon état, a une valeur de 1200\$. S et demande 600\$. S. TEL: 775-9627.

218 VETEMENTS A VENDRE

AUBAINE! Vente de faillite. Vêtements hommes et dames. Tailles variées. TEL: 568-4052.

219 OCCASION D'AFFAIRES

400.00\$, 900.00\$ et + SEM. Poste disp. pour votre région, aucune exp. requise, temps plein ou partiel. Investissement raisonnable garanti. 25 ans et plus. Brochure sur demande. TEL: 1-800-561-1518 ou (514)449-4011.

PRET

2 ième hypothèque, aucune évaluation requise, SERVICE RAPIDE. TEL: 771-3392.

223 DIVERS

APPRENEZ facilement la cha-cha, le mambo, la rumba, le Western etc... danse sociale en ligne, folklore. Expéditions gratuitement cassette de vidéo-danse (frais de port payé 5.5). Ecrire à Gerard Contant, 2021 Aylwin, Mt H1W 3C4.

228 COMMERCE

AUTRUCHES AGRI inc. Entraide - Choix - Prix - Quantité. Représente 12 fermes d'élevage du Québec. Autruches à partir de 1000\$, emeus 800\$, prix compétitif sur tous les âges. Maintenant grossiste en viande d'autruches, d'emeus et de nandous. TEL: 819-474-4203, Gilles Bergeron, agronome.

Le cœur doit durer toute la vie.
Le don In Memoriam est un hommage à la vie.



Tel: (819) 771 8595

232 SERVICES OFFERTS

INFIRMIERE d'expérience possédée résidence pour personnes âgées autonomes ou semi-autonomes. Surveillance 24 hrs. sur 24. MASSON/ANGERS. Tel: 986-3566 ou 281-0045.

269 ESTHETIQUE COIFFURE

TECHNICIENNE diplômée en pose d'ongles et manucure, (Sieana Diamond) 35\$, apparence naturelle, pas nocif pour la santé. TEL: 770-1783 (laisser message).

305 OFFRE D'EMPLOIS

SSSAttention chocolatSSS L'été est enfin arrivé, gagne un vélo de montagne ou une paire de patins à roues alignées en vendant du produits de chocolat avec coupon-rabais. Tu n'as RIEN A PAYER A L'AVANCE. Livraison super rapide. Appelle vite! région de Montréal: 277-0083. Partout au Québec: 1-800-561-2395.

CONSEILLERE EN MODE POUR ENFANTS. Nous sommes à la recherche de conseillère avec ou sans expérience dans le domaine de la mode pour enfants. Vêtements pour enfants Pas a Pas. TEL: 819-243-3118.

Personnel de boutique

Compagnie bien établie recherche personnel complet pour nouvelle boutique au Village Cartier, minimum 3 ans d'expérience pour la gerance. Contactez Madame Lalonde au 1-800-268-8190.

306 GARDERAI ENFANTS

GARDERAI enfants à la maison, à partir de septembre, secteur Davidson. TEL: 669-2052 après 18h00.

JEUNE maman garderait enfants de tout âge, heures très flexibles, reçu d'impôt disponible. Josée, tel: 561-9264 pagette: 778-4825.

SALABERRY 1-2-3 Ch.



- chauffé
- éclairé
- cuisinière et réfrigérateur
- surentendant 24 hrs
- édifice sécuritaire en béton

IDEAL POUR PERSONNES RETRAITEES

778-3103

402 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 c.c., spacieux, pas chauffé ni éclairé, stationnement, près des Promenades, 585\$/mois, libre immédiatement. 1/2 mois gratuit! TEL: 561-2839.

391 du Vigneault, 1 c.c., pas chauffé ni éclairé, prise lav/sec, remise, 375\$ libre. AUSSI 2 c.c., 32 Desrosiers, pas chauffé ni éclairé, prise lav/sec., remise, stationnement, 450\$/mois, spécial 425\$ libre. TEL: 986-2313.

403 LOGEMENTS A LOUER HULL

CONDO de luxe, spacieux, foyer, garage chauffé, face au parc de la Gatineau a Hull, a partir de 750\$/mois de 8h a 17h. TEL: 772-1333.

404 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

MASSON/ANGERS, grand 3 c.c., près de l'autoroute 50, TEL: 986-8570 ou 986-8160.

408 MAISON A PARTAGER

BUCKINGHAM, maison à partager avec enseignante pour l'année scolaire, non fumeur, 260\$/mois. TEL: 986-7694.

409 CHAMBRES A LOUER

A AYLMEY, tranquille, non fumeur, meuble, cable; aime les animaux, pres d'une piste cyclable et autobus. Partage cuisine, s. de b., s. de lavage, stationnement, 65.00\$/semaine. TEL: 682-4220.

Les Immeubles ETASSE Ltée

2 mois gratuits

sur bail de 14 mois, nouveaux locataires, possession immédiate

1 chambre à partir de 425 \$
2 chambres à partir de 465 \$
3 chambres à partir de 580 \$

4-6-14-16 des Flandres
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé, non éclairé

243-2046 • 243-2702
246-8521 • 246-8537

27,29 et 31 des Flandres
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé

246-0371 • 243-2208
243-9746

336-344-352 et 360 Principale
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé

243-1527 • 243-0392
243-0210 • 243-7314

170, 178 Chemin de la Savane
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé

246-7183 • 243-9400
14-15-18-19-23-26-30 -34 et 38 Orléans

1 et 2 chambres, chauffé, éclairé
568-3081 • 243-2895 • 246-9200
243-2236 • 246-7705
243-6513 • 246-3705

Choix d'appartement meublés
Durée flexible
568-5151

040695-1

501 MAISONS A VENDRE (QUEBEC)

GATINEAU, bungalow à vendre, 3 c.c., 2 s/bains, plancher bois franc, sous-sol semi fini, 81 000\$. TEL: 568-7188.

HULL - secteur Mont-Bleu, grand semi-détaché moderne, 4 c.c., tranquille, face à un parc. Prix: 118000\$. S. TEL: 776-9735 res. 957-4943 tra.



AYLMER - 149 900\$

- Secteur tranquille sur un croissant
- Construction 1986, rénov. 1994
- Superficie 1 580 p.c.
- 3 + 1 chambres à coucher
- 3 salles de bain
- Cuisine spacieuse
- Sous-sol fini, système d'alarme
- Terrain clôturé
- Piscine hors-terre 24'
- Exceptionnellement propre

Information : 682-7957

Ouvert aux visiteurs : lun. - ven. 19 h - 20 h sam. - dim. 14 h - 16 h

602 CHALETS A LOUER

A GRACEFIELD pres du lac Heney, 3 c.c., tout équipe, 350\$/sem. TEL: 771-1157.

603 TERRAINS

TERRAIN lac Morin 15000 pi. ca., avec roulotte de 27', remise, chaloupe, pédalo, moteur, tondeuse, coupe-herbe à essence. Demande 24695.00 \$. TEL: 568-2706.

SPECIALISTE

ACRYLIQUE CONCEPT Réparation de bain & douche, émail et acrylique réparation de tout genre! TEL: 777-1426, 770-9860

COUTURIERE à tout faire. Spécial bord de pantalon \$5. TEL: 770-4110.

MENUISERIE, fabrication et réparation de meubles, rampe d'escalier et ajustement de porte, etc...568-2990.

PEINTRE, ferait tout genre de peinture, incluant ouvrage au fusil, installation de tout genre de tapisserie, expérience et ouvrage garanti. TEL: 243-9294, pagette: 751-7104.

PROBLEME 9022
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12
E T I M C L U E K B
T I A R S O U F O L E
O U S M E U T I N E
M T I R E U A T I N E
R E V E M T A P E O U
O R A P A P A
P I A R S M O L A
S T A A R S E A A
S O L I M M A D O T
M A M E A B O R A S E
M M E R A A M E R
T I S E M U T I C K E R

REMERCIEMENTS

Remerciements au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

N.I.

ALLO THAP POH

DE ME N A G E M E N T
L I V R A I S O N & L O C A T I O N
P L A N I F I C A T I O N D E V O Y A G E
O U D E M E N A G E M E N T

(819) 771-1995

Vous cherchez à vous loger?
INFO LOGEMENTS 776-6666

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER

du 21 mars au 20 avril
Impossible de voir une personne. Un être prend une attitude dominante. Il faut contrôler vos sentiments. Ne vous acharnez pas inutilement. Vous confiez une tâche à un ami. Grand désappointement. Un mot vous renverse.

TAUREAU

du 21 avril au 20 mai
C'est l'originalité qui compte. Un ami se rend utile. Le premier pas coûte toujours. Votre faiblesse est notoire. Des suppositions ne sont pas erronées. Dresser à deux un programme est charmant. Une confiance vous renseigne.

GÉMEAUX

du 21 mai au 21 juin
Une bombe éclate. Vous recevez une proposition inattendue. Un décor n'est pas ce que vous aviez anticipé. Un chagrin vous transforme rapidement. Tout n'est pas réellement ridicule. Vous mettez votre talent à profit.

CANCER

du 22 juin au 22 juillet
Un homme est maître chez soi. Votre affection est bien placée. Une conversation vous ouvre une avenue. Il y a des bruits contradictoires. Vos possibilités s'accroissent.

LION

du 23 juillet au 22 août
Un désir s'accomplit. Une proposition n'a rien de définitif. Vous attendez quelqu'un. La sympathie de l'autre sexe dépasse celle des autres.

VIERGE

du 24 août au 22 sept.
Vous avez des subtilités qui déconcertent. Il faut prendre le taureau par les cornes. Vous marchez d'un pas incertain. A vous de contrôler vos positions. La jalousie est un vilain défaut. Vous allez à un rendez-vous. Rumeur tendancieuse.

BALANCE

du 23 sept. au 23 oct.
L'argent entraîne une discussion acerbe. Vous faites un choix rationnel. On vous rend une chose au centuple. Votre attitude en dit bien long. L'amour garde toujours sa valeur. Une opération dépasse vos espérances.

SCORPION

du 24 oct. au 22 nov.
Votre détermination s'explique bien. Vous constatez à regret une absence. Événement imprévu. La ruse s'impose. Vos prétentions sont justifiées. Sur trois il y a toujours un intrus. Votre progrès est assuré.

SAGITTAIRE

du 23 nov. au 21 déc.
Certains vantent votre esprit déboussaillé. Vous débutez le potinage. Il y a de la froideur autour de vous. Il vous manque la carte la plus importante. On ne peut violer votre droit. Vous conservez votre avantage. Une émotion vous gagne.

CAPRICORNE

du 22 déc. au 20 janv.
Une ambition est satisfaite. La raison ne vous fait pas défaut. Un encouragement est apprécié. Ne remettez rien à demain. Une nouvelle personne attire votre attention. Votre psychologie prime.

VERSEAU

du 21 janv. au 19 fév.
La manne vous entoure. Un exemple vous entraîne. L'autre sexe fait preuve de clairvoyance. Vous avez un rôle magnifique. Une personne est bien volage. Une tentative est déplorable. Ne jugez pas d'après ce que vous voyez.

POISSONS

du 20 fév. au 20 mars
Vous possédez l'art de discuter. Ne faites aucun détour. On envie vos bons procédés. Une visite a son importance. Vous avez un pressentiment. Fiez-vous à vos capacités. Cupidon rôde dans les environs. L'optimisme est de mise.

Dimanche au Barbecue!

On mange quoi avec nos grillades?...

Le "C'POF" de Jean-Paul Courchaine!

Voilà un audacieux! Après quelques semaines de recettes succulentes de nos lecteurs, Jean-Paul Courchaine de Gatineau nous vient du ciel avec ses propos révoltants qui tombent à point!

Je suis tout à fait d'accord avec lui que c'est bien beau le steak, les côtes levées et les "chops" de lard, mais, comme il le dit si bien: "Non mais, on bouffe quoi avec ça? Des patates rondes sur le BBQ? Des oignons sautés à la poêle? Des champignons au beurre?", de lancer avec indignation Jean-Paul. Tout ça n'est que baliverne!

L'éclair de génie lui frappa soudainement! Pourquoi ne pas combiner tout ça dans un plat spécialement conçu pour le BBQ et ce, en y ajoutant... du fromage!

Ce dernier se retroussait donc les manches et tentait différentes expériences qui, malheureusement, s'avéraient infructueuses. Après maintes et maintes tentatives, Jean-Paul sorti enfin de son laboratoire culinaire et arborait fièrement le fruit de ses longues recherches, soit l'accompagnement idéal pour vos viandes au BBQ.

Dans sa lettre, Jean-Paul n'a pas donné de nom à sa trouvaille. Permettez-nous Jean-Paul de la baptiser pour vous (si vous ne voyez aucun inconvénient!).

Attention! Voici le "C'POF" (prononcez "ssspoff!"), pour Champignon, Patate, Oignon et Fromage! Non mais, qu'en pensez-vous! (on peut aussi dire du "Patoign-Chamfrom" ou encore du "Fromoign-Champat", enfin!)

Alors, voici les ingrédients du C'POF:

- 4 pommes de terre moyennes tranchées à environ 1/8 de pouce d'épaisseur
- 1 gros oignon tranché (vous en aurez de l'eau dans les yeux!)
- 1 casseau de gros champignons frais
- 1/2 livre de fromage (que vous aurez râpé avec la râpe à fromage. Ne pas confondre avec du fromage râpé commercial qui dégage une odeur de pied!)

- Poudre d'ail
- Sel de céleri
- Poivre
- Beurre

Jean-Paul nous dévoile donc le fruit de ses recherches! Voici la technique: Étalez sur le comptoir une feuille d'aluminium d'environ 24 pouces de longueur en prenant soin d'utiliser seulement la moitié de la feuille.

Étalez une rangée de pommes de terre (ou patates pour les intimes!) d'environ 3-4 tranches par 4-5 tranches. Ajoutez une noisette de beurre sur chaque tranche. Soudrez de poivre, de poudre d'ail et de sel de céleri.

Ensuite, étalez une rangée d'oignon et de fromage en assez grande quantité. Ajoutez enfin une rangée de champignons frais.

Répétez cette opération une deuxième fois! Terminez le tout avec une rangée de pommes de terre (ou patates!) sans oublier bien sûr les noisettes de beurre. Les condiments sont de mise pour couronner le tout!

A cette étape, repliez la deuxième moitié du papier par dessus le tout et tournez les rebords pour faire un joint étanche afin de garder toute la saveur et tout le jus à l'intérieur.

Vous êtes enfin prêt pour la cuisson! Allumez votre BBQ à feu moyen (s'il est déjà allumé, laissez faire!). Déposez le tout sur la grille du haut (ou la deuxième grille) et laissez cuire environ 35 à 40 minutes. Important: il est impératif de tourner le tout toutes les 5 minutes afin d'éviter que votre C-POF soit brûlé ou qu'il colle au papier.

Un petit conseil de Jean-Paul: vous pouvez toujours déposer le contenant en papier d'aluminium entre deux assiettes de plomb pour vous faciliter la tâche lorsque vous les retourner sur le grill.



Depuis cette grande découverte, Jean-Paul se voit dans l'obligation de faire son "C-POF" au moins une fois par semaine et ce, sur demande spéciale de son épouse, dégustatrice ardente de ce plat tout à fait exquis. Sur la photo, Jean-Paul est songeur devant sa râpe à fromage: l'été devient long!

Enfin, je laisse soin à Jean-Paul de terminer cet article avec ceci: "Vous vous en lèche les babines! Bon appétit!"

HERITAGE

BCRL inc. Courtier immobilier agréé
574, rue Principale, Buckingham 281-5000



VUE SUR LA RIVIERE LA LIEVRE - 2 c.c., armoire en chêne, bois franc, satellite, piscine creusée, à 2 km de Buckingham. (071)
COLETTE RICHER
281-5000 (bur) 780-8390 (pag)

GRAND LUXE ZONAGE COMMERCIAL - 2 040 p.c. de luxe et de confort, près de tout, pisc. creusée, beaucoup d'inclus, tout ça à moins que l'éval. mun., une vraie affaire. 95-016
RAYMOND 281-6798 / 780-8392
ou **COLETTE 281-0270 / 780-8390**



STYLE INCROYABLE - LAC D'ARGILE, 1 + 2 c.c., 2 s.bains, loyer, PCL, etc. Grand lac recommandé, hâtez-vous on a de l'action! 179 900\$. (060)
COLETTE RICHER
281-5000 (bur) 780-8390 (pag)

LAC LA BLANCHE - Chalet 3 chambres, intérieur rustique, descente de bateau, quai, remise, bunkhouse, garage, pédalo, bateau-moteur. Faites une visite. Pourquoi pas? (086)
ALAIN CHALIFOUX
281-7599 (bur) 786-8782 (pag)



ACHETE MOI MOINS QUE L'ÉVALUATION MUNICIPALE

468 CAMERON, BUCKINGHAM - 2 étages avec piscine, super sur la ville, 3 c.c., avec grand terrain, près de tous les services, style country, en ville.
BRUCE LEMIEUX
281-0270 (rés) 780-8389 (pag)

POUR SEULEMENT 38 000\$ - Jolie 2 c.c., secteur tranquille, meublé, bord de l'eau, 16 km de Buckingham.
MONIQUE MADORE
281-5858 / 780-8393
BRUCE LEMIEUX
281-0270 / 786-8782



PLACE DE REVE - Directement sur Lac Visseroy, mini plage privée, entourage familial, 2 c.c., très propre, meublé, chaloupe, combien? 44 900\$. WOW! #128
RAYMOND LAPORTE
281-6798 / 780-8392

PRES POLYVALENTE - Beau s.d. de 2 c.c., 2 s.b., grand walk-in dans c.c.m., piscine h.t., de 15 pieds, haie de cèdre super propre. A qui la chance, 73 000\$, c'est à voir. 95-098
RAYMOND LAPORTE
281-6798 / 780-8392



NOUVEAU SUR MARCHÉ - Gatineau - Près de tous les services, bungalow 3 c.c., possib. logis sous-sol, clôturé, paysager. 87 500\$
L'ANGE-GARDIEN - Unifam. 2 étages, 3 c.c., boisé, terrain 68 940 p.c. 5 km de la ville, 65 500\$
MONIQUE MADORE
281-5858 / 780-8393

243-245 ESSIAMBRE, REPRISE - Gatineau - Const. 88, duplex de 4 c.c. et 2 c.c., garage double, terrasse, 2 548 p.c., terrain 13 244 p.c. Faites une offre. (091)
MONIQUE MADORE
281-5858 / 780-8393



GATINEAU, RUE JACQUES-CARTIER - Zoné commercial/touristique - devenez co-propriétaire de ce duplex sur le bord de la rivière des Outaouais. Près d'un parc, restaurant, boutique.
MONIQUE MADORE
281-5858 / 780-8393

SECTEUR DE CHOIX, CHELSEA - Ch. Héritage - Unifam. 3 436 p.c., 4 c.c. + 2 s.b. communicatives, bois franc, garage triple, entrée pavée, c. maître avec balcon sur cour arrière. (152)
MONIQUE MADORE
281-5858 / 780-8393



N.-D. DE LA SALETTE - Lac Georges, chalet bord de l'eau, 2 c.c., s.b., tout meublé, accès à l'année, peinture neuve, vue superbe, faites une offre. (084)
ALBERT LAUZON
281-5000 (bur)
766-2391 (rés) 786-8782 (pag)

POLTIMORE - Ruis. Du Prêtre, chalet 3 saisons, 2 c.c., remise tout meublé, bord de l'eau, excel. chasse et pêche, 38 500\$. Faites une offre.
ALBERT LAUZON
281-5000 (bur)
766-2391 (rés) 786-8782 (pag)

Participez à la promotion "Dimanche au barbecue"...

(Du 11 juin au 27 août inclusivement)
Pour être éligible au tirage, vous devez nous faire parvenir votre meilleure recette "originale" sur le grill, accompagnée de la photo du cuisinier et du coupon ci-joint...

Nom: _____
Adresse: _____
Ville: _____
Tél.: _____

...et courez la chance de gagner un ensemble patio, gracieuseté de (Patio en montre chez Patio Malo, chemin du Pont Alouso)

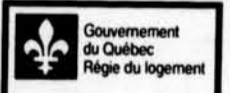


(Détails de la promotion disponibles à nos bureaux)
S.V.P. envoyez à Bonjour dimanche
Promotion "Dimanche au barbecue"
825, boul. de la Carrière
Hull, Québec, J8Y 6T7

Remerciements



Remerciements au Sacré-Coeur
Remerciements au Sacré-Coeur pour faveurs obtenues. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adorée et glorifiée à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela vous semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.
S. L. B.



Dossier numéro:
22 950717 007G
À WHALEN, GERRY et LEBLANC, NICOLETTE

"SOYEZ AVISÉS qu'une demande en recouvrement de loyer concernant le logement situé au 26, rue Arthur-Buies, app. #3 à Hull a été intentée contre vous à la Régie du logement au 200, rue Montcalm, bureau 110, Hull, ."

La régie du logement

AVIS PUBLIC

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
COUR MUNICIPALE
NO. 009720
UN BREF D'EXÉCUTION

Ville d'Aylmer
Partie demanderesse
-VS-
Jennifer Ann McDonald
Partie défenderesse

Le 9ième jour de août 1995 à 11h30, au 17 Gerald Dubois, Aylmer, Qc., district de Hull, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de Jennifer Ann McDonald, saisis en cette cause, consistant en:

1. Automobile Mazda Lic Qué. YXW 161

Conditions:
ARGENT COMPTANT et/ou CHEQUE VISÉ

Parution:
Bonjour dimanche

Information:
Émile Sabourin
Huissier du district de Hull

Favreau St-Pierre & Associés, HUISSIERS - (819) 771-6977
158, Notre-Dame, CP 1491 Succ. "B"
Hull, Qc J8X 3Y3

AVIS DE VENTE

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
COUR DU QUÉBEC
NO.: 550-02-000246-918

JOEL DEMAY ET ALS.
Partie demanderesse
-VS-
JEAN LATOURELLE ET LINDA GAUVIN
Partie défenderesse

Le 16ième jour d'août 1995 à 11:00 heures, au 7, chemin Patrick, en la ville de Chelsea, district de Hull, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de la partie défenderesse, saisis en cette cause, consistant en:

1 tracteur de jardin YARDMAN et accessoires, 1 téléviseur panasonic 32" 1993, 1 magnétophone SEARS VHS et télécommande, 1 camion de marque GMC, Sierra, bourgogne, 1993 et accessoires, 1 meuble audio en mélamine noir, 1 chaise berçante sur billes de couleur blanche, 1 ensemble en rotin blanc comprenant chaises, 1 table de centre et 1 bibliothèque, 1 distributeur d'eau CELSIUS blanc;

Conditions:
ARGENT COMPTANT et/ou CHEQUE VISÉ

Parution: Bonjour dimanche

Information:
Philippe Raiffaud
Huissier de justice du District de Hull

Paradis, Brayley et Associés
277, Notre-Dame, suite 203
Gatineau, Québec J8P 1K6
(819) 643-9202 - (819) 643-1185



Carnet professionnel

Tél.: 663-6554

Clinique de Denturologie
Gérard Ouellette

824, Notre-Dame Gatineau Qué.

Robert Trudel et associés
huissiers de justice

7, rue Hôtel-de-Ville, Hull (Québec) J8X 2C6
Tél.: (819) 595-9262 Téléc.: (819) 595-5149
210595-33

Beaudry, Bertrand
avocats
Société en nom collectif

Maison du Citoyen
25, rue Laurier, suite 400
HULL, Québec, J8X 4C8
Tél.: (819) 770-4880
Fax: (819) 595-4979
Fax: (819) 770-9190
Fax: (819) 770-6531

Carnet semi-professionnel

PRIX IMBATTABLE!

- Climatisation
- Chauffage (gaz - élec.)
- Réfrigération

AIR CLIMATISÉ CENTRALE à partir de 1,650\$

Vente • service • installation
GERRY • 669-9966
180695-11

050295-14

électroniques
S.O.S. VCR - TV - ORDINATEUR

Nettoyage de VCR **19⁹⁵\$**
avec coupon **17⁹⁵\$**

PRET LA JOURNÉE SUIVANTE
867, boul. St-René Ouest, Gatineau 243-0754

Santé

NOUVEAU CONCEPT European Body Wrap
Amincissement garanti

Soyez à votre mieux avec Enveloppement à la glaise marine
(819) 243-1515

SEARS

Attendez-vous à plus

COMBATTEZ la TPS* économisez sur tous nos pneus

*Sears déduira du total de vos achats un montant équivalent à la TPS. L'offre s'applique à la marchandise en inventaire seulement, dans les magasins à rayons Sears et ne s'applique pas aux frais d'installation. La sélection peut varier d'un magasin à l'autre. L'offre se termine le 12 août 1995 ou le dimanche 13 août où les magasins Sears sont ouverts.

Nous avons des pneus Michelin, Uniroyal Goodrich, Goodyear®, Bridgestone, Pirelli et autres!



Pourquoi acheter des pneus chez Sears

- Garantie* contre les risques routiers
- Garantie contre l'usure sur la plupart des pneus Sears
- Rotation gratuite des pneus tous les 10,000 km
- Garanties* honorées dans toute l'Amérique du Nord
- Assistance 24 heures gratuite avec les pneus ROADHANDLER®, GOODYEAR® et WEATHERHANDLER™
- Les membres du Club Sears peuvent gagner des points du Club Sears.

Voici quelques exemples...

Guardman® Plus à partir de

42⁹⁹

En plus nous payons la TPS*

P155/80R13. Cour. chac. 49.99
Pneus toute saison incluant une garantie de 75,000 km sur l'usure de la semelle. No. série #14000
Détails complets de la garantie chez Sears

Silverguard Esprit® à partir de

49⁹⁹

En plus nous payons la TPS*

P155/80R13. Cour. chac. 59.99
Pneus toute saison incluant une garantie de 85,000 km sur l'usure de la semelle. No. série #60000
Les prix affichés sont les prix de Sears

RoadHandler® Plus à partir de

79⁹⁹

En plus nous payons la TPS*

P155/80R13. Cour. chac. 107.99
Pneus légers pour les camions, camionnettes et pour tout véhicule récréatif. No. série #67200.

Alignement des roues avant à partir de

39⁹⁹

Les prix de Sears, service incluant: inspection complète de la suspension des pneus et du châssis, l'ajustement du train avant selon les spécifications du manufacturier. Cale, pièces supplémentaires, main-d'oeuvre en sus.

Copyright Canada 1995 Sears Canada Inc.

LA CLÉ DE



L'ULTRA-SERVICE^{MC}

PRIX DE SOLDE EN VIGUEUR JUSQU'AU SAMEDI 12 AOÛT 1995

À L'EXCEPTION DES MAGASINS SEARS OUVERT LE DIMANCHE 13 AOÛT 1995

Centre de l'auto Carlingwood
téléphone 729-2561

poste 228 /
295 / 395

SEARS

Attendez-vous à plus

Centre de l'auto de Hull
téléphone 770-6300

poste 228
295 / 395
direct 770-4471

HEURES D'OUVERTURE DU SERVICE AUTOMOBILE: Carlingwood: lundi et mardi de 7h à 18h, mercredi au vendredi de 7h à 21h, samedi de 7h30 à 18h et dimanche de 11h à 17h. Les Galeries de Hull: lundi et mardi de 7h à 18h, mercredi au vendredi de 7h à 21h, samedi de 8h à 17h et dimanche de 11h à 17h. La ligne directe au Centre de l'Auto: 770-4471. Les produits et service automobile ne sont pas disponibles au magasin Sears du boulevard St-Laurent.

Des entraîneurs élités!



L'Association Hockey Gatineau a procédé à la présentation de ses entraîneurs élités en vue de la prochaine saison pour les équipes de compétition double-lettre. Assis: Robert Lessard (Bantam BB), Robert Frenette (adjoint de Benoît Loubier, Pee-wee AA) et Denis Lafrance (Midget AA). Debout: Pierre Benoît (Atome AA), André Charette (Atome CC), Michel Rochon (Pee-wee CC), Eric Plourde (adjoint de Serge Payant, Pee-wee BB) et Pierre Boisvert (Pee-wee AA). Absent de la photo: Jaquelin Boucher (Atome BB).

MAINTENANT OUVERT

Option-solution

Milliers d'articles

à 1\$ et plus

Bourse
Portefeuille
Pochette de taille

281, rue Notre-Dame
Gatineau (Québec)
J8P-1K6
tél. : (819) 663-4811

TOP SOIL



Classe I
Spécial 141\$/18 verges
(livraison incluse) + taxes

Classe II
Spécial 99\$ + taxes

- Compost de champignons
- Pierre concassée
- Terre à jardin
- Sable
- Roche décorative

Livraison

Ouvert 7 jours par semaine

GILLES Gauvreau & Fils

Boul. St-Joseph Nord, Hull • 777-0682



Gérard Amyot
Agent Immobilier ARMI
771-1327

Services Immobiliers
Comptables
Action Outaouais
Courtier Immobilier Agé



SEMI DÉTACHÉ - Gat. 759, Main, 3 c.c., 1 1/2 s. de bain, terrain clôturé avec arbres matures, près d'un parc, arrêt autobus, très très propre, prix réduit, s'achète avec léger comptant.



PRIX RÉDUIT - Gat., 481, St-René Ouest, bungalow, 3 c.c., s.-sol fini, poêle à bois, toiture refaite, grand terrain, très bon secteur, près école, autobus, prix 82,900\$

QUYON - Bungalow, 4 c.c., grand terrain boisé, 30 minutes d'Almer, prix 64,900\$

AUBAINE - Limbour, 11, Poiner, 2 étages, 4 c.c., + 2 revenu, foyer, grand terrain, offre raisonnable acceptée

POUR INVESTISSEUR - Hull, 173-175, Archambault, 7 logis, louez, pas chauffé, pas éclairé, prix 189,900\$

LIMBOUR - 966, Principale, bungalow, 5 c.c., ou possibilité d'un revenu, face à la Rivière, libre

POUR BRICOLEUR - Hull, 18, Frontenac, 5 logis, toiture refaite, revenu mensuel, 1,525\$, prix 90,000\$

DUPLEX - Gat. 357, Mondoux, 3 et 1 c.c., loué, pas chauffé, pas éclairé, prix 87,900\$

L'EXPOSITION D'OTTAWA

DU 17 AU 27 AOÛT 1995



Venez vous amuser
avec nous au
parc Lansdowne
à Ottawa



À titre de commanditaire de l'expo d'Ottawa, le journal vous offre la possibilité de gagner un des 15 passeports V.I.P. d'une valeur de 43\$ chacun. Chaque passeport V.I.P. donne droit à l'entrée gratuite pour quatre (4) personnes ainsi que 20 billets d'attractions du Midway.

Pour être éligible au tirage, vous devez compléter et nous faire parvenir le coupon* ci-dessous.

Les 15 gagnants(es) seront choisis au hasard parmi tous les coupons reçus à nos bureaux en date du 10 août 1995. Les noms des gagnants(es) seront publiés dans l'édition Bonjour dimanche le 13 août 1995.

BONNE CHANCE À TOUS ET TOUTES

**Bonjour
dimanche**
Outaouais

Du 30 juillet au 10 août 1995

Nom : _____

Adresse : _____

Ville : _____

Tél : _____

Domicile

Bureau

(*) Aucun passeport V.I.P. ne sera acheminé par la poste. Un seul gagnant par adresse. Aucune photocopie ne sera acceptée.

Promotion Exposition du Canada Central
825, boul. de la Carrière
Hull, Québec, J8Y 6T7

300795-9

THÉÂTRE D'ÉTÉ



20h00

RECOMMANDÉ AUX 10 ANS ET PLUS
SALLE CLIMATISÉE CENTRALE



20h00

Last Call II

AUTEUR
DENIS BLONDIN



DU 5 JUILLET
AU 26 AOÛT
LES MERCREDIS,
JEUDIS,
VENDREDIS
ET SAMEDIS

en exclusivité
tous les
dimanches

Last Call I

"Théâtre
des Chutes
de Luskville"

RÉSERVATIONS : 771-7923



EN COLLABORATION AVEC :
LA CAISSE POPULAIRE DE ST-JEAN-BOSCO
778-2085

Super vente!

DE VOITURES ET DE CAMIONS D'OCCASION



1994 EAGLE VISION
Toute équipée, balance de
garantie du manufacturier.
Seulement 15 000 km
«21 995\$» *



1990 RAM VAN B-350
Toute équipée, peut trans-
porter 10 personnes.
«8 995\$» *



1993 HONDA ACCORD
Toute équipée, avec sièges
en cuir.
«19 995\$» *



1987 CHRYSLER 5TH AVE.
Toute équipée, super propre
et seulement 80 000 km.
«5 998\$» *



1990 DODGE SPIRIT
Moteur V6, servo-direction,
servo-freins, très propre.
«7 995\$» *



1987 MAZDA 323
2 portes, trans. automatique,
un vrai bijou.
«2 999\$» *



1993 LADA NIVA 4x4
4 roues motrices, seulement
51 000 km, très propre.
«5 495\$» *



1993 CHEVROLET CAVALIER
Trans. automatique, balance de
garantie, seulement 38 000 km
«8 998\$» *

* Plus taxes et préparation

Plus de 30 autres véhicules
usagés en inventaire à partir
de 700\$

Diverses garanties prolongées
disponibles.

CITÉ



CHRYSLER - PLYMOUTH - JEEP - EAGLE

1261, boul. St-Joseph, Hull

777-2611

Nos représentants: Pierre Thibault, Danielle Bernard,
Roger Sarazin, Robert Lalonde



19,495\$*



La Lumina 1995 respecte déjà les normes de sécurité contre les impacts latéraux préconisées par le gouvernement américain pour 1997.

La berline Lumina 1995

Un choix de connaisseur qui a tout pour vous plaire

La Chevrolet Lumina 1995 a été reconstruite et redessinée pour satisfaire les plus hauts standards de l'industrie automobile. Cette voiture performante et puissante livre la marchandise sans compromis.



Un aspect haut de gamme à l'intérieur comme à l'extérieur, une qualité superbe et un équipement abondant. Voilà pourquoi la berline Lumina est probablement la voiture intermédiaire qui offre le meilleur rapport équipement-prix sur le marché.

Cette voiture est puissante, spacieuse et silencieuse. Elle est d'un confort inégalé et est dotée de nombreux espaces de rangement pouvant satisfaire les besoins les plus variés. Sur le plan de la sécurité, elle rencontre déjà les normes contre les impacts latéraux préconisées par le gouvernement américains pour 1997.

Ses équipements standards et accessoires du manufacturier sont les suivants :

moteur 3,1 litres, transmission automatique 4 vitesses, climatiseur, vitres électriques, régulateur de vitesse, sacs gonflables conducteur/passager, freins anti-blocage, radio AM/FM stéréo cassette, roues 15 pouces P205/70R-15, protection Scotchgard, essuie-glace intermittent, moulures latérales, vitres teintées, climatiseur à commande électrique, groupe instrument, tapis avant et arrière, désembueur de lunette arrière électrique, groupe lumière, miroir pare-soleil, ouvre-coffre électrique, filet de charge, rétroviseurs extérieurs à télécommande, dispositif antivol Pass Key.



*Taxes, transport et préparation en sus

Notre mission, c'est votre satisfaction!



DEMERS
CHEVROLET OLDSMOBILE GÉO



868, boul. Maloney Ouest, Gatineau
(819) 568-5811